

N. 3-20

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

20 JUILLET 2004

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

20 JULI 2004

Vragen
en
Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2003-2004

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister***
* ***Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

27. 8.2003	3-129	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	1231
2. 4.2004	3-879	Mme/Mevr. Nyssens	Cour de cassation. — Premier président. — Secrétariat. — Tâches. Hof van Cassatie. — Eerste voorzitter. — Secretariaat. — Taken.	1231
2. 6.2004	3-976	Verreycken	* Conduite sous l'influence de la drogue. — Contrôles. — Tests d'urine et prélèvements sanguins. — Déclaration de déchéance du droit de conduire. Rijden onder invloed van drugs. — Controles. — Urinetesten en bloedstalen. — Vervallenverklaring van het recht van sturen.	1221
4. 6.2004	3-979	Mme/Mevr. Van dermeersch	Jugement pénal. — Droit de consultation. — Autorisation préalable d'un procureur général. — Circulaires. Strafrechtelijk vonnis. — Inzagerecht. — Voorafgaandelijk toe- stemming van een procureur-generaal. — Circulaires.	1232
4. 6.2004	3-980	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Prisons. — Évasions. — Nombre et circonstances. — Mesures de surveillance. Gevangnissen. — Ontvluchtingen. — Aantal en omstandigheden. — Bewakingsmaatregelen.	1221
4. 6.2004	3-981	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Prisons. — Cellules affectées à une autre destination. Gevangnissen. — Cellen met andere bestemming.	1222

*
* ***Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères****Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken***
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

4. 5.2004	3-934	Willems	SNCB. — Parkings pour vélos dans les gares. NMBS. — Fietsenstallingen aan de stations.	1233
2. 6.2004	3-974	Willems	Vlakte van de Raan — Octroi, par le gouvernement fédéral, d'un statut de zone protégée en tant que projet environnemental. Vlakte van de Raan. — Toekenning van een beschermde status als natuurproject door de federale regering.	1234
8. 6.2004	3-992	Vanhecke	* La Poste. — Journée portes ouvertes au bureau de poste de Genk. — Brochure. — Violation des lois sur l'emploi des langues en matière administrative. De Post. — Opendeurdag van het postkantoor van Genk. — Folder. — Strijdigheid met de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.	1222

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

8. 6.2004	3-991	Vandenhove	* Police de l'air. — Régularisation. — Intégration dans le cadre des officiers. Luchtvaartpolitie. — Regularisatie. — Integratie in het officierenkader.	1223
-----------	-------	------------	---	------

*
* *

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Minister van Werk en Pensioenen

7. 6.2004	3-983	Mme/Mevr. Van de Castele	Conditions de travail et rémunération. — Discrimination fondée sur l'âge. — Directive européenne 2000/78/CE. — Loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination. Arbeidsvoorwaarden en beloning. — Discriminatie op basis van leeftijd. — Europese richtlijn 2000/78/EG. — Wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie.	1235
-----------	-------	--------------------------	---	------

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

23. 4.2004	3-909	Destexhe	Invalides militaires du temps de paix. Militaire invaliden van vreedstijd.	1237
------------	-------	----------	---	------

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

9. 2.2004	3-688	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	1238
-----------	-------	----------	--	------

*
* *

Ministre des Finances

Minister van Financiën

4. 6.2004	3-978	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Contrôles fiscaux. — Réclamations. — Service compétent. — Délai. Belastingcontroles. — Bezwaarschriften. — Bevoegde dienst. — Termijn.	1223
8. 6.2004	3-988	Vankrunkelsven	* Reconnaissances médicales. — Réduction du revenu imposable et du précompte immobilier. — Taxes sur les véhicules automobiles. — Chiffres. Medische erkenningen. — Vermindering van belastbaar inkomen en onroerende voorheffing. — Taksen op autovoertuigen. — Cijfers.	1224
18. 6.2004	3-996	Brotcorne	Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines. — Système «LoCo». — Réforme Coperfin. — État d'avancement. Administratie van het Kadaster, de Registratie en Domeinen. — LoCo-systeem. — Coperfin-hervorming. — Voortgang.	1238
29. 6.2004	3-1008	Mme/Mevr. Van de Castele	Code des impôts sur les revenus 1992. — Conditions pour être considéré comme handicapé. — Âge de 65 ans. — Discrimination. Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Voorwaarden om als gehandicapten in aanmerking te komen. — Leeftijd van 65 jaar. — Discriminatie.	1240
29. 6.2004	3-1013	Mahoux	Job d'étudiant. — Exonération pour enfants à charge. — Suppression. Vakantiewerk. — Vrijstelling voor kinderen ten laste. — Verval.	1241

*
* *

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

24. 3.2004	3-865	Mme/Mevr. Van de Castele	Psychiatrie. — Problèmes de double diagnostic. — Étude. — Financement. Psychiatrie. — Dubbele diagnoseproblemen. — Studie. — Financiering.	1242
2. 4.2004	3-886	Delacroix	Biocarburants. — Colza transgénique. — Production. — Effets. Biobrandstof. — Transgeen koolzaad. — Productie. — Effecten.	1243
27. 5.2004	3-967	Mme/Mevr. Van de Castele	* Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Différence entre la section psychiatrique d'un hôpital général et un hôpital psychiatrique. Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Verschil tussen de psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis en een psychiatrisch ziekenhuis.	1224

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27. 5.2004	3-968	Mme/Mevr. Van de Castele	* Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Augmentation de la part personnelle après cinq années d'hospitalisation. — Hospitalisation de jour. Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Stijging van het persoonlijk aandeel na vijf jaar opname. — Daghospitalisatie.	1224
27. 5.2004	3-969	Mme/Mevr. Van de Castele	* Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Intervention majorée en faveur des chômeurs de longue durée. — Suspension de la période de chômage pour certains patients. Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Verhoogde tegemoetkoming voor langdurig werklozen. — Schorsing van de werkloosheidsperiode voor sommige patiënten.	1225
27. 5.2004	3-970	Mahoux	* Hygiène alimentaire. — Manifestations festives. — Contrôles de qualité et de conservation. Voedselhygiëne. — Evenementen — Controle op de kwaliteit en de bewaring.	1225
2. 6.2004	3-975	Vandenbergh H.	* Virus de l'hépatite C. — Nombre de cas. — Test gratuit et anonyme. Hepatitis C-virus. — Aantal gevallen. — Gratis en anoniem testen.	1225
4. 6.2004	3-982	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Élevages canins. — Réglementation. — Chiens agressifs. Hondenfokkerij. — Reglementering. — Agressieve honden.	1226
7. 6.2004	3-986	Vandenbergh H.	* Moules de la Méditerranée. — Virus de l'hépatite A. — Contamination. Mosselen uit de Middellandse Zee. — Hepatitis A-virus. — Besmetting.	1226
8. 6.2004	3-987	Vankrunkelsven	* Reconnaissances médicales. — Chiffres. Medische erkenningen. — Cijfers.	1227

* * *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

6. 2.2004	3-679	Vanhecke	Papier permanent. — Stimulation de son utilisation. — Mesures. Permanent papier. — Stimuleren van het gebruik. — Maatregelen.	1245
27. 5.2004	3-971	Mahoux	Télécommunications. — Code d'éthique. — Internet et téléphonie fixe. — Téléphonie mobile. Telecommunicatie. — Gedragscode. — Internet en vaste telefonie. — Mobiele telefonie.	1246
8. 6.2004	3-990	Mme/Mevr. De Roeck	* Obligation de constituer des stocks de produits pétroliers. — Situation en Belgique. Voorraadverplichting van aardolieproducten. — Stand in België.	1227

* * *

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

27. 8.2003	3-169	Vanhecke	Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	1248
------------	-------	----------	---	------

* * *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
<p>Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes</p> <p>Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid</p>				
4. 6.2004	3-977	Mme/Mevr. De Schamphelaere	* Politique gouvernementale de lutte contre la pauvreté. — Participation des pauvres à la politique. Armoedebeleid van de regering. — Participatie van de armen aan het beleid.	1228
7. 6.2004	3-984	Mme/Mevr. Van de Castele	* Conditions de travail et rémunération. — Discrimination fondée sur l'âge. — Directive européenne 2000/78/CE. — Loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination. Arbeidsvoorwaarden en beloning. — Discriminatie op basis van leeftijd. — Europese richtlijn 2000/78/EG. — Wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie.	1228
9. 6.2004	3-993	Mme/Mevr. Van de Castele	* Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Patients cohabitants dont la situation financière est précaire. Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Samenwonende patiënten met precare financiële toestand.	1229
29. 6.2004	3-1009	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Services publics fédéraux, entreprises publiques autonomes et armée. — Nombre de personnes occupées. — Représentation selon les régions. — Rapport inégal. Federale overheidsdiensten, autonome overheidsbedrijven en leger. — Aantal tewerkgestelden. — Vertegenwoordiging volgens gewesten. — Ongelijke verhouding.	1249

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

*
* *

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

7. 6.2004	3-985	Mme/Mevr. Van de Castele	* Conditions de travail et rémunération. — Discrimination fondée sur l'âge. — Directive européenne 2000/78/CE. — Loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination. Arbeidsvoorwaarden en beloning. — Discriminatie op basis van leeftijd. — Europese richtlijn 2000/78/EG. — Wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie.	1229
-----------	-------	--------------------------	---	------

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoind au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais
(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-976 de M. Verreycken du 2 juin 2004 (N.) :

Conduite sous l'influence de la drogue. — Contrôles. — Tests d'urine et prélèvements sanguins. — Déclaration de déchéance du droit de conduire.

À la suite de ma question écrite adressée au ministre Dewael (n° 3-776), ce dernier a renvoyé à la ministre de la Justice pour deux questions concernant la conduite sous l'influence de la drogue.

Le ministre de l'Intérieur répond qu'en 2003, 135 tests d'urine et 109 échantillons de sang ont été prélevés dans le cadre de contrôles proactifs de la conduite sous l'influence de la drogue.

Combien de tests d'urine et de tests sanguins se sont-ils révélés positifs en 2003 ?

Combien de déclarations de déchéance du droit de conduire ont-elles été infligées dans le cadre de ces contrôles proactifs en 2003 ?

Question n° 3-980 de Mme Van dermeersch du 4 juin 2004 (N.) :

Prisons. — Évasions. — Nombre et circonstances. — Mesures de surveillance.

Il arrive parfois que des détenus échappent aux gardiens et aux mesures de surveillance et prennent la poudre d'escampette. Pouvez-vous me communiquer les informations suivantes pour l'année 2003 :

1. Combien d'évasions réussies se sont-elles produites dans les prisons belges ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par institution pénitentiaire ?

a) Parmi ces évasions, combien ont-elles été le fait de personnes en détention préventive ?

b) Parmi ces évasions, combien ont-elles été le fait de personnes purgeant une peine ?

2. Combien de tentatives d'évasion ont-elles eu lieu ?

3. Existe-t-il des données sur les évasions en fonction de la catégorie de peine ?

4. Dans combien de cas l'évasion ou la tentative d'évasion s'est-elle accompagnée de violences ou de menaces ? Dans combien de cas s'est-elle produite à main armée ? Dans combien de cas s'est-elle accompagnée d'une prise d'otages ?

5. Combien d'évadés ont-ils été repris ?

6. Existe-t-il de plus amples informations sur la manière dont les évasions se sont déroulées et sur le moment auquel elles ont eu lieu ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-976 van de heer Verreycken d.d. 2 juni 2004 (N.) :

Rijden onder invloed van drugs. — Controles. — Urinetesten en bloedstalen. — Vervallenverklaring van het recht van sturen.

Op mijn schriftelijke vraag aan minister Dewael (nr. 3-776) wordt op twee vragen in verband met het rijden onder invloed van drugs verwezen naar het ministerie van Justitie.

De minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat er in 2003, 135 urinetesten en 109 bloedstalen werden afgenomen in het kader van proactieve controles op rijden onder invloed van drugs.

Wat is het aantal urinetesten en bloedstalen afgenomen in 2003 ?

Hoeveel vervallenverklaringen van het recht van sturen werd in het kader van die proactieve controles in 2003 opgelegd ?

Vraag nr. 3-980 van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 juni 2004 (N.) :

Gevangenis. — Ontvluchtingen. — Aantal en omstandigheden. — Bewakingsmaatregelen.

Soms zijn gedetineerden de cipiers en de bewakingsmaatregelen te snel af en kiezen het hazenpad. Kan u voor het jaar 2003 volgende informatie meedelen :

1. Hoeveel geslaagde ontvluchtingen vonden plaats uit de Belgische gevangenis, indien mogelijk per strafinrichting ?

a) Hoeveel ontvluchtingen daarvan vonden plaats door personen die in voorlopige hechtenis zaten ?

b) Hoeveel ontvluchtingen daarvan vonden plaats door personen die hun straf uitzitten ?

2. Hoeveel pogingen tot ontvluchting vonden plaats ?

3. Bestaan gegevens over ontvluchting naargelang strafcategorie ?

4. In hoeveel gevallen ging de ontvluchting of poging tot ontvluchting gepaard met geweld of bedreiging ? In hoeveel gevallen ging dit gepaard met wapendracht ? In hoeveel gevallen ging dit gepaard met gijzeling ?

5. Hoeveel ontsnappen werden terug bij de kraag gevat ?

6. Bestaan nadere gegevens over de manier waarop en wanneer de ontsnappingen geschieden ?

7. Dans quelle mesure les congés pénitentiaires, les permissions de sortie, les semi-libertés et la détention limitée donnent-ils lieu à une évasion ?

8. Dans quelle mesure l'honorable ministre envisage-t-elle des mesures supplémentaires de surveillance pour empêcher les évasions ?

Question n° 3-981 de Mme Van dermeersch du 4 juin 2004 (N.) :

Prisons. — Cellules affectées à une autre destination.

La capacité des prisons est insuffisante depuis longtemps. En outre, de plus en plus de cellules doivent laisser la place à d'autres activités, comme des bureaux et des espaces de loisirs.

D'où les questions suivantes :

1. Quel est le nombre de cellules par prison hébergeant effectivement des « prisonniers » ?
2. Combien de cellules sont-elles à l'heure actuelle affectées à d'autres fins que la privation de liberté, et ce par prison ?
3. Dispose-t-on de données sur l'affectation que ces cellules ont reçue ? Dans l'affirmative, quelles sont ces affectations par prison ?

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Entreprises publiques

Question n° 3-992 de M. Vanhecke du 8 juin 2004 (N.) :

La Poste. — Journée portes ouvertes au bureau de poste de Genk. — Brochure. — Violation des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Au cours de la semaine du 26 au 30 mai 2004, le bureau de poste de Genk a envoyé aux habitants de Genk une lettre les informant de l'organisation d'une journée portes ouvertes. Cette lettre, signée par le percepteur de la poste de Genk, était rédigée dans dix langues.

Cette lettre constitue manifestement une infraction aux lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative qui stipulent que les services situés dans la région de langue néerlandaise utilisent exclusivement le néerlandais pour leurs avis et communications au public. Il est donc clair que cette règle ne tolère aucune exception.

L'honorable ministre est-il d'avis que de telles infractions à la loi linguistique sont inadmissibles ?

a) Quelles mesures La Poste prend-elle pour attirer l'attention des bureaux de poste sur leurs obligations en matière d'emploi des langues dans le cadre de leurs services ?

b) Comment se fait-il que le percepteur de la poste de Genk ne connaisse pas cette législation ? Ou, ce qui est plus grave, s'il la connaît, pourquoi fait-il de sa propre initiative litière de cette loi d'ordre public ?

c) La Poste trouve-t-elle ce dernier fait acceptable ?

Étant donné qu'il s'agit d'une loi d'ordre public et que les fonctionnaires qui contournent la législation linguistique ou qui tentent, par leurs actes, de l'enfreindre, doivent faire l'objet de sanctions disciplinaires en vertu de l'article 57 des lois concernées, je voudrais être informé des sanctions que La Poste a prises à l'égard du percepteur responsable ou, à défaut, des sanctions que l'honorable ministre a prises en vertu du même article.

7. In welke mate leiden penitentiare verloven, uitgangsperrmissies, halve vrijheden en beperkte hechtenis tot ontvluchting ?

8. In welke mate overweegt de geachte minister bijkomende bewakingsmaatregelen om ontvluchting tegen te gaan ?

Vraag nr. 3-981 van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 juni 2004 (N.) :

Gevangnissen. — Cellen met andere bestemming.

Reeds geruime tijd bestaat een gebrek aan gevangenis-capaciteit. Daarenboven moeten steeds meer cellen plaats ruimen voor andere doeleinden, zoals burelen en ontspanningsruimten.

Daarom deze vragen :

1. Wat is het aantal cellen per gevangenis, dat effectief « gevangenen » onderbrengt ?
2. Hoeveel cellen worden op heden ingepalmd voor andere doeleinden dan vrijheidsberoving, dit volgens gevangenis ?
3. Zijn gegevens beschikbaar over de bestemming die deze cellen hebben gekregen ? Zo ja, welke zijn die bestemmingen per gevangenis ?

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-992 van de heer Vanhecke d.d. 8 juni 2004 (N.) :

De Post. — Opendeurdag van het postkantoor van Genk. — Folder. — Strijdigheid met de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Tijdens de week van 26 tot 30 mei 2004 verspreidde het postkantoor van Genk een brief onder de inwoners van Genk betreffende het organiseren van een opendeurdag. Deze brief was in tien talen opgesteld. Hij werd ondertekend door de postmeester van Genk.

Het taalgebruik in deze brief is manifest in strijd met de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken volgens welke diensten uit het Nederlandse taalgebied uitsluitend het Nederlands mogen gebruiken in hun berichten en mededelingen aan het publiek. Uitzonderingen op deze regel zijn dus duidelijk niet toegestaan.

Is de geachte minister het erover eens dat dergelijke overtredingen van de taalwet onaanvaardbaar zijn ?

a) Welke maatregelen neemt De Post om de postkantoren attent te maken op het taalgebruik dat zij moeten hanteren in hun dienstverlening ?

b) Hoe komt het dat de postmeester van Genk deze wetgeving niet kent ? Of erger, indien hij ze wel kent, waarom legt hij deze wet van openbare orde op eigen houtje naast zich neer ?

c) Vindt De Post dit laatste aanvaardbaar ?

Aangezien het hier een wet van openbare orde betreft en ambtenaren die door handelingen de taalwet omzeilen of pogen ongedaan te maken, overeenkomstig artikel 57 van de betrokken wetten, disciplinair moeten worden gestraft, had ik graag vernomen welke sancties tegen de verantwoordelijke postmeester door De Post werden genomen, of bij gebreke daaraan, welke sancties de geachte minister overeenkomstig hetzelfde artikel heeft genomen.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-991 de M. Vandenhove du 8 juin 2004 (N.):

Police de l'air. — Régularisation. — Intégration dans le cadre des officiers.

Vingt-cinq membres de la police de l'air, pour la plupart revêtus de la qualité d'officier de la police judiciaire ou d'officier de la police administrative, ont été intégrés dans le cadre de base de l'ancienne gendarmerie dans une première phase et dans le cadre de base de la nouvelle police dans une seconde phase.

Dans de nombreux arrêts, le Conseil d'État et la Cour d'arbitrage ont confirmé que ces agents devaient être intégrés d'abord dans le cadre des officiers de l'ancienne gendarmerie puis dans le cadre des officiers de la nouvelle police.

L'État belge, représenté par le ministre de l'Intérieur, ayant fait fi de ces arrêts, il a été condamné par le Conseil d'État au paiement d'une astreinte de huit millions d'euros.

Envisagez-vous de régulariser la situation de ces agents de police?

Dans l'affirmative, quelle procédure appliquerez-vous pour opérer cette régularisation?

Combien l'intégration de ces 25 agents dans le cadre des officiers coûtera-t-elle à l'État belge?

Payerez-vous l'astreinte imposée à l'État belge et, dans l'affirmative, quand?

Ministre des Finances

Question n° 3-978 de Mme Van dermeersch du 4 juin 2004 (N.):

Contrôles fiscaux. — Réclamations. — Service compétent. — Délai.

Lorsque l'administration de la Fiscalité des entreprises et des Revenus (AFER) effectue un contrôle fiscal des revenus des années d'imposition 2003 (revenus de 2002) et 2002 (revenus de 2001) d'un contribuable, celui-ci reçoit un avertissement-extrait de rôle mentionnant les coordonnées de la direction régionale compétente à laquelle il peut adresser une réclamation, si cette direction diffère du service qui a procédé au contrôle fiscal. L'adresse indiquée est celle de la direction régionale compétente chargée du traitement et du suivi du dossier fiscal du contribuable. La réclamation éventuelle doit être adressée au directeur qui assume la responsabilité du service de taxation.

L'administration dispose, dans une circulaire (Ci. RH.863/530.827), que la réclamation n'est réellement introduite que lorsque le directeur peut en prendre connaissance, c'est-à-dire au moment de son arrivée dans les bureaux des services compétents.

1. Quelle est l'instance compétente pour le traitement des réclamations: le service régional dont dépend le centre de contrôle et qui a procédé au contrôle, ou bien la direction régionale dont dépend le service ordinaire qui gère le dossier du contribuable?

2. L'administration peut-elle refuser une réclamation envoyée dans les délais à la direction régionale dont dépend le service qui a procédé au contrôle des déclarations d'impôt?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-991 van de heer Vandenhove d.d. 8 juni 2004 (N.):

Luchtvaartpolitie. — Regularisatie. — Integratie in het officierenkader.

Vijfentwintig leden van de luchtvaartpolitie, voor het merendeel bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie of officier van administratieve politie, werden geïntegreerd in het basiskader van de voormalige rijkswacht in een eerste fase en in het basiskader van de nieuwe politie in een tweede fase.

In tal van arresten hebben zowel de Raad van State als het Arbitragehof bevestigd dat deze agenten dienden geïntegreerd te worden, eerst in het officierenkader van de voormalige rijkswacht en vervolgens in het officierenkader van de nieuwe politie.

Aangezien de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Binnenlandse Zaken, deze arresten naast zich heeft neergelegd, werd ze door de Raad van State veroordeeld tot de betaling van een dwangsom van acht miljoen euro.

Overweegt u de situatie van deze politieagenten te regulariseren?

Indien ja, welke procedure zal u toepassen om deze regularisatie door te voeren?

Hoeveel zal de integratie van deze 25 politieagenten in het officierenkader kosten aan de Belgische Staat?

Zal u de dwangsom opgelegd aan de Belgische Staat betalen en zo ja, wanneer?

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-978 van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 juni 2004 (N.):

Belastingcontroles. — Bezwaarschriften. — Bevoegde dienst. — Termijn.

Wanneer een belastingplichtige belastingcontrole krijgt op zijn/haar inkomsten van het aanslagjaar 2003 (inkomsten van 2002) en 2002 (inkomsten van 2001) door de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOIF), ontvangt hij/zij een aanslagbiljet, waarop de coördinaten staan van de bevoegde gewestelijke directie waartoe men zich kan wenden in geval van klachten, indien deze verschilt van de dienst die overging tot de fiscale controle. Het opgegeven adres is dit van de bevoegde gewestelijke directie, belast met het beheer en de opvolging van het fiscaal dossier van de belastingplichtige. Het eventuele bezwaarschrift moet gericht worden aan de directeur die de verantwoordelijkheid draagt voor de taxatiedienst.

De administratie bepaalt in een circulaire (Ci. RH.863/530.827) dat de klacht niet reëel is ingeleid, zolang de directeur er geen kennis heeft van kunnen nemen, zijnde het moment van aankomst op de burelen van de bevoegde diensten.

1. Welke instantie is bevoegd voor de behandeling van de klachten: de gewestelijke dienst waarvan het controlecentrum afhangt en die de controle heeft uitgevoerd, of de regionale directie waarvan de gewone dienst afhangt die het dossier van de belastingplichtige beheert?

2. Kan de administratie een bezwaarschrift weigeren wanneer dit binnen de termijn werd verstuurd aan de gewestelijke directie waaronder de dienst ressorteert die overging tot de controle van de belastingaangiften?

Question n° 3-988 de M. Vankrunkelsven du 8 juin 2004 (N.):

Reconnaisances médicales.—Réduction du revenu imposable et du précompte immobilier.—Taxe sur les véhicules automobiles.— Chiffres.

J'aimerais savoir, avec une ventilation par province, combien de personnes ont obtenu, à la suite d'une reconnaissance médicale:

1. une réduction du revenu imposable et du précompte immobilier;
2. une exonération de taxes sur les véhicules automobiles.

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Affaires sociales

Question n° 3-967 de Mme Van de Casteele du 27 mai 2004 (N.):

Hôpitaux psychiatriques.—Frais d'hospitalisation et de traitement.— Différence entre la section psychiatrique d'un hôpital général et un hôpital psychiatrique.

Une note du «Verbond der verzorgingsinstellingen» (VVI — Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Les personnes admises en hôpital psychiatrique sont ainsi discriminées par rapport à celles admises en hôpital général. Dans le premier cas, le patient doit en effet avoir quitté l'hôpital depuis six mois pour pouvoir à nouveau bénéficier de la part personnelle de la première admission. Pour un hôpital général ainsi que pour la section psychiatrique d'un hôpital général, la période requise est de trois mois.

Quelle est la raison de cette différence ?

L'hôpital psychiatrique ne pourrait-il pas dans ce cas être assimilé à un hôpital général ?

Quelle serait l'incidence budgétaire d'une telle décision ?

Question n° 3-968 de Mme Van de Casteele du 27 mai 2004 (N.):

Hôpitaux psychiatriques.—Frais d'hospitalisation et de traitement.— Augmentation de la part personnelle après cinq années d'hospitalisation.— Hospitalisation de jour.

Une note du «Verbond der verzorgingsinstellingen» (VVI — Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Après cinq années en hôpital psychiatrique, la part personnelle que doit payer le patient augmente très sensiblement, surtout pour les assurés ordinaires et les VIPO. Tant que le patient ne peut quitter l'hôpital pour une période ininterrompue de six mois, le compteur de sa durée d'hospitalisation continue à tourner.

Si, après plus de cinq ans, un patient chronique continue à bénéficier d'un soutien en hospitalisation de jour, ne serait-ce qu'un jour par semaine, la durée d'hospitalisation continue à courir.

Cela est surtout lourd de conséquences si le patient se trouvant dans cette situation fait une rechute et doit à nouveau subir une hospitalisation complète.

Un patient en hospitalisation de jour (d'un ou deux jours par semaine, par exemple) peut-il encore être considéré comme «hospitalisé» ?

Vraag nr. 3-988 van de heer Vankrunkelsven d.d. 8 juni 2004 (N.):

Medische erkenningen.— Vermindering van belastbaar inkomen en onroerende voorheffing.— Taksen op autovoertuigen.— Cijfers.

Graag zou ik willen weten hoeveel personen, opgesplitst per provincie, ten gevolge van een medische erkenning:

1. een vermindering hebben verkregen van het belastbaar inkomen en van de onroerende voorheffing;
2. een vrijstelling hebben verkregen van taksen op autovoertuigen.

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-967 van mevrouw Van de Casteele d.d. 27 mei 2004 (N.):

Psychiatrische ziekenhuizen.— Kostenvooropname en behandeling.— Verschil tussen de psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis en een psychiatrisch ziekenhuis.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Zo bestaat er een discriminatie tussen opname in een psychiatrisch ziekenhuis ten opzichte van opname in een algemeen ziekenhuis. In het eerste geval moet de patiënt inderdaad zes maanden ontslagen zijn om opnieuw aanspraak te kunnen maken op het persoonlijk aandeel van de eerste opname. Voor een algemeen ziekenhuis en ook voor een psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis is drie maanden vereist.

Welke is de reden van dit onderscheid ?

Kan het psychiatrisch ziekenhuis hier niet gelijkgeschakeld worden met een algemeen ziekenhuis ?

Welke zouden de budgettaire gevolgen zijn van zo'n beslissing ?

Vraag nr. 3-968 van mevrouw Van de Casteele d.d. 27 mei 2004 (N.):

Psychiatrische ziekenhuizen.— Kostenvooropname en behandeling.— Stijging van het persoonlijk aandeel na vijf jaar opname.— Daghospitalisatie.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Na vijf jaar opname in een psychiatrisch ziekenhuis stijgt het persoonlijk aandeel dat de patiënt moet betalen, zeer sterk, vooral voor gewone verzekerden en WIGW's. Zolang de patiënt geen onderbroken periode van zes volle maanden buiten het ziekenhuis kan blijven, loopt de teller van de opnameduur verder.

Als een chronisch patiënt na meer dan vijf jaar opname verder in daghospitalisatie ondersteund wordt, zelfs als dat maar een dag per week gebeurt, blijft de opnametermijn lopen.

Dit is vooral zwaar wanneer de patiënt in zo'n situatie hervalt en opnieuw volledig wordt opgenomen in een ziekenhuis.

Kan een patiënt in daghospitalisatie (van bijvoorbeeld een of twee dagen per week) nog beschouwd worden als «gehospitaliseerd» ?

Question n° 3-969 de Mme Van de Castele du 27 mai 2004 (N.):

Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Intervention majorée en faveur des chômeurs de longue durée. — Suspension de la période de chômage pour certains patients.

Une note du « Verbond der verzorgingsinstellingen » (VVI — Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Un tableau relatif à la part personnelle du patient dans les frais d'hospitalisation et de traitement en hôpital psychiatrique nous apprend qu'il existe une grande différence entre un assuré ordinaire qui paie 557 euros le premier mois et 667 euros par mois à partir de cinq années d'hospitalisation, et un chômeur de longue durée qui paie 313 euros le premier mois et 173 euros seulement à partir de cinq années d'hospitalisation.

Certains patients n'ont, pour diverses raisons, pas droit à une telle intervention majorée, bien que leur situation financière soit tout aussi précaire que celle d'autres personnes qui y ont effectivement droit.

C'est ainsi qu'un patient psychiatrique n'atteint souvent pas la période de six mois requise pour être considéré comme chômeur de longue durée, étant donné que la période de chômage est suspendue à chaque hospitalisation.

Cette suspension de la période de chômage ne peut-elle être supprimée pour les malades chroniques ?

Santé publique

Question n° 3-970 de M. Mahoux du 27 mai 2004 (Fr.):

Hygiène alimentaire. — Manifestations festives. — Contrôles de qualité et de conservation.

Une récente étude réalisée par l'association de défense du consommateur Test Achats a mis en évidence que les aliments servis sur le pouce dans notre pays lors de manifestations festives souffrent d'un manque d'hygiène et de méthodes de conservation adéquates.

Plus de 100 points de vente ont été testés, chacun des aliments a fait l'objet d'analyses gustatives, de température et bactériologiques.

Les résultats sont très insatisfaisants : dans plus de 75% des cas, les produits ne sont pas conservés à la température légale et adéquate.

La situation est alors idéale pour la prolifération des bactéries, pour lesquelles, dans certains cas, la réglementation ne souffre pourtant aucun degré de tolérance compte tenu de leur caractère fortement pathogène.

Votre département est-il attentif à ce problème sensible de santé publique ? Quelles mesures particulières sont prises pour rassurer nos concitoyens dans ce dossier délicat ? L'AFSCA dispose-t-elle de données chiffrées quant au nombre de contrôles effectués ? Quel est le suivi de ces éventuels contrôles ?

Question n° 3-975 de M. Vandenberghe H. du 2 juin 2004 (N.):

Virus de l'hépatite C. — Nombre de cas. — Test gratuit et anonyme.

Le mercredi 5 mai 2004, les Gantois ont pu subir un test gratuit et anonyme de dépistage du virus de l'hépatite C.

En Belgique, on estime à une centaine de milliers le nombre de porteurs du virus. L'hépatite C étant un virus insidieux, il faut des années avant que des problèmes ne se manifestent.

L'hépatite C provoque généralement une atteinte chronique du foie comme la cirrhose ou le cancer du foie.

Vraag nr. 3-969 van mevrouw Van de Castele d.d. 27 mei 2004 (N.):

Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Verhoogde tegemoetkoming voor langdurig werklozen. — Schorsing van de werkloosheidsperiode voor sommige patiënten.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Uit een tabel in verband met het persoonlijke aandeel in de kosten voor opname en behandeling in een psychiatrisch ziekenhuis blijkt dat er een groot verschil is tussen een gewone verzekerde die 557 euro betaalt voor de eerste maand en 667 euro per maand vanaf vijf jaar opname en een langdurig werkloze die 313 euro betaalt voor de eerste maand en slechts 173 euro vanaf vijf jaar opname.

Sommige patiënten hebben om verschillende redenen geen recht op zo'n verhoogde tegemoetkoming, hoewel hun financiële toestand even precair is als die van anderen die er wel recht hebben.

Zo geraakt een psychiatrische patiënt vaak niet aan de noodzakelijke periode van zes maand om als langdurig werkloze te worden beschouwd, vermits die werkloosheidsperiode bij elke opname wordt geschorst.

Kan de schorsing van die periode voor chronisch zieken niet worden opgeheven ?

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-970 van de heer Mahoux d.d. 27 mei 2004 (Fr.):

Voedselhygiëne. — Evenementen — Controle op de kwaliteit en de bewaring.

Uit een recente studie van de consumentenorganisatie Test Aankoop blijkt dat de hygiëne en de manier van bewaring van snacks die in ons land worden verkocht op evenementen te wensen overlaten.

In meer dan 100 verkooppunten werd elk product getest op smaak, temperatuur en aanwezigheid van bacteriën.

Het resultaat is bedroevend : in meer dan 75% van de gevallen worden de producten niet bewaard op de wettelijk voorgeschreven en gepaste temperatuur.

Deze toestand is ideaal voor de verspreiding van bacteriën. Bij sommige bacteriën staat de reglementering nochtans geen enkele tolerantie toe, vermits ze sterk ziekteverwekkend zijn.

Heeft uw departement aandacht voor dit probleem van volksgezondheid ? Welke bijzondere maatregelen werden genomen om onze medeburgers gerust te stellen ? Houdt het FAVV bij hoeveel controles het heeft uitgevoerd ? Welk gevolg wordt aan die controles gegeven ?

Vraag nr. 3-975 van de heer Vandenberghe H. d.d. 2 juni 2004 (N.):

Hepatitis C-virus. — Aantal gevallen. — Gratis en anoniem testen.

Woensdag 5 mei 2004 konden Gentenaars zich gratis en anoniem laten testen op het hepatitis C-virus.

In België zijn naar schatting zo'n honderdduizend mensen drager van het virus. Daar hepatitis C een sluipende ziekte is, komen de problemen pas na jaren aan het licht.

Hepatitis C heeft vaak een chronische leveraandoening, zoals levercirrose of leverkanker, tot gevolg.

J'aimerais obtenir de l'honorable ministre les informations suivantes :

1. Combien de cas d'hépatite C ont-ils été signalés ces dernières années ? Je souhaiterais une ventilation par année et par province.

2. Juge-t-il souhaitable d'étendre l'initiative gantoise à d'autres villes et communes ?

Question n° 3-982 de Mme Van dermeersch du 4 juin 2004 (N.) :

Élevages canins. — Réglementation. — Chiens agressifs.

La vente de chiens tend à devenir une pratique commerciale où tout est permis. Des vendeurs malveillants exploitent habilement les tendances du marché et bradent sans la moindre autorisation des « chiens à la mode », parfois dépourvus de pedigree ou d'autres documents d'identification. Les jeunes animaux, souvent arrachés trop tôt à leur mère, sont enfermés dans des conditions pitoyables et s'avèrent souvent porteurs des maladies les plus diverses. Ces excès peuvent incontestablement rendre ces animaux agressifs, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent. Les autorités fermeraient les yeux sur ces pratiques d'élevage sans scrupules, au grand dam de l'éleveur honnête et reconnu. Il est même question d'une véritable importation sauvage de chiens en provenance d'Europe de l'Est. Au début du mois de mars, vous avez annoncé un plan ambitieux imposant certaines restrictions à l'élevage et à la vente de chiens. Le client doit ainsi respecter une période de réflexion avant d'effectuer son achat et le vendeur est tenu de contrôler dans quel environnement vivra le chien et de reprendre les chiens agressifs.

1. De quelle manière l'élevage canin est-il réglementé actuellement ? Dans quelle mesure les pratiques d'élevage peu scrupuleuses sont-elles tolérées ? De quelle manière sont-elles contrôlées ? Quels sont les services compétents dans ce domaine ? Combien d'infractions a-t-on constatées ces dernières années ? Quelles mesures a-t-on prises ?

2. La loi néerlandaise relative au bien-être des animaux prévoit que les chiens qui ne disposent pas du pedigree correct sont considérés comme des « chiens agressifs ». Ceux-ci doivent être « abattus sur-le-champ ». Quelles mesures prend-on chez nous contre le commerce lucratif de chiens sans pedigree ? Qu'advient-il des chiens sans pedigree ?

3. Dans quelle mesure le plan de l'honorable ministre est-il réalisable ? Qui contrôlera dans quel environnement vit un chien après la vente et comment ce contrôle sera-t-il effectué ? Qu'advient-il des chiens agressifs qui doivent être repris par le vendeur ? Peuvent-ils à nouveau être vendus ultérieurement ?

4. Quand ce plan sera-t-il concrètement mis en œuvre ?

Question n° 3-986 de M. Vandenberghe H. du 7 juin 2004 (N.) :

Moules de la Méditerranée. — Virus de l'hépatite A. — Contamination.

Une étude italienne a montré que 40 % des moules provenant de la Méditerranée sont contaminées par le virus de l'hépatite A qui provoque la jaunisse. 20 % des moules sont mêmes « hautement infectieuses ».

L'université de Barcelone est arrivée aux mêmes conclusions pour les moules provenant de Grèce et d'Espagne.

Il vaut donc mieux que le touriste qui mange des moules dans les régions méditerranéennes s'assure qu'elles sont bien lavées et bien cuites, car le virus meurt à une température supérieure à 70 degrés.

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse les informations suivantes :

1. Importe-t-on en Belgique des moules provenant de la Méditerranée ? Dans l'affirmative, a-t-on connaissance de contaminations par le virus de l'hépatite A à la suite de la consommation de moules ?

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel gevallen van hepatitis C zijn er de voorbije jaren bekend ? Graag had ik een opsplitsing per jaartal en per provincie.

2. Acht de geachte minister het wenselijk het initiatief dat in Gent werd genomen, uit te breiden naar andere steden en gemeenten ?

Vraag nr. 3-982 vraag van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 juni 2004 (N.) :

Hondenfokkerij. — Reglementering. — Agressieve honden.

De hondenverkoop neigt te evolueren naar een zich niets onziende handelspraktijk. Kwaadwillige verkopers spelen sluw in op de markt en verkopen zonder één enkele vergunning op zak « modehonden » in de uitverkoop, mogelijk zonder stamboom of zonder verdere identificatiedocumenten. De jonge dieren, veelal te vroeg van hun moeder weggehaald, worden in erbarmelijke omstandigheden opgesloten en blijken dragers van de meest uiteenlopende ziekten. Deze excessen kunnen bij deze dieren ongetwijfeld leiden tot agressiviteit, met alle gevolgen van dien. De overheid zou deze praktijken van broedfokkerij oogluikend toelaten, tot groot ongenoegen van de goedmenende en erkende fokker. Er is zelfs sprake van een heuse, ongecontroleerde hondenimport vanuit Oost-Europa. Begin maart kondigde u een ambitieus plan aan, waarin u een aantal beperkingen oplegt aan de hondenfokkerij en -verkoop. Zo moet de klant voor aankoop een bezinningsperiode ondergaan, moet de verkoper controleren in welke leefomgeving de hond terecht komt en is hij verplicht tot terugname van agressieve honden.

1. Hoe wordt de hondenfokkerij op heden gereguleerd ? In hoeverre wordt broedfokkerij getolereerd ? Hoe worden deze praktijken gecontroleerd ? Welke diensten zijn hiervoor bevoegd ? Hoeveel inbreuken werden de voorbije jaren reeds vastgesteld ? Welke maatregelen werden getroffen ?

2. De Nederlandse dierenwelzijnswet bepaalt dat honden die niet over de juiste stamboom beschikken, onder de noemer « agressieve honden » vallen. Ze moeten « per ommegaande gedood worden ». Wat gebeurt hier met de lucratieve handel in honden zonder stamboom ? Wat gebeurt met de dieren zonder stamboom ?

3. In hoeverre is het plan van de geachte minister te verwezenlijken ? Hoe en wie gaat controleren in welke omgeving een hond terecht komt na verkoop ? Wat gebeurt met agressieve honden die moeten teruggenomen worden door de verkoper ? Kunnen deze honden nadien opnieuw worden verkocht ?

4. Wanneer kent dit plan zijn concrete uitvoering ?

Vraag nr. 3-986 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 juni 2004 (N.) :

Mosselen uit de Middellandse Zee. — Hepatitis A-virus. — Besmetting.

Italiaans onderzoek wees uit dat 40 % van de mosselen afkomstig uit de Middellandse Zee besmet zijn met het hepatitis A-virus dat geelzucht veroorzaakt. 20 % van de mosselen is zelfs « hooginfectieus ».

De universiteit van Barcelona kwam tot identieke conclusies voor mosselen uit Griekenland en Spanje.

Wie als toerist rond de Middellandse Zee mosselen eet, is dan ook beter zeker dat ze goed gewassen én gekookt worden. Bij plus 70 graden wordt het virus immers gedood.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Worden in België mosselen uit het Middellandse Zeegebied ingevoerd ? Zo ja, zijn er in België gevallen van besmettingen met het hepatitis A-virus door het consumeren van mosselen bekend ?

2. L'honorable ministre juge-t-il souhaitable, à la veille de la saison touristique, d'informer les nombreux touristes belges des dangers potentiels liés à la consommation de moules de la Méditerranée ?

Question n° 3-987 de M. Vankrunkelsven du 8 juin 2004 (N.):

Reconnaisances médicales. — Chiffres.

J'aimerais savoir, avec une ventilation par province, combien de personnes ont obtenu une reconnaissance médicale concernant :

1. une réduction du revenu à un tiers ou moins;
2. une réduction d'autonomie;
3. une invalidité permanente d'au moins 50%, due directement aux membres inférieurs;
4. l'allocation forfaitaire pour maladies chroniques.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Énergie

Question n° 3-990 de Mme De Roeck du 8 juin 2004 (N.):

Obligation de constituer des stocks de produits pétroliers. — Situation en Belgique.

La directive 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968 faisant obligation aux États membres de la Communauté économique européenne de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers, modifiée par la directive 98/93/CE du Conseil du 14 décembre 1998, contraint les États membres à conserver un stock de pétrole brut et de produits pétroliers.

L'État belge a confié l'organisation de ces stocks aux compagnies pétrolières, lesquelles doivent garantir une réserve couvrant 90 jours de consommation. Elles obtiennent en échange une indemnité royale de stockage qui atteindrait 112 millions d'euros. De plus, notre pays leur permet de stocker 30% de ces réserves à l'étranger.

C'est surtout en période de tensions internationales et de prix pétroliers élevés sur le marché international, comme c'est le cas actuellement, qu'il importe de respecter correctement cette obligation de stockage.

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse les précisions suivantes :

— Quels montants exacts la Belgique a-t-elle accordés aux compagnies pétrolières au cours des cinq dernières années pour le maintien des stocks prévus ? Cette indemnité est-elle comparable à celle qu'accordent les pays voisins ?

— L'obligation de stockage a-t-elle été observée scrupuleusement au cours des cinq dernières années pour chacune des trois catégories de produits pétroliers prévues ? Dans la négative, quels sont les manquements observés et dans quelle catégorie ? Quelles sont les sanctions prises à l'égard des compagnies pétrolières concernées ? Ces sanctions ont-elles été effectivement appliquées ?

— Quel est le pourcentage des stocks stratégiques se trouvant *de facto* à l'étranger ? Comment notre pays se comporte-t-il à cet égard par rapport aux pays voisins ? Quelle est la fréquence des contrôles effectués dans ce domaine ?

— Les stocks pétroliers stratégiques satisfont-ils aux spécifications techniques ? Peuvent-ils, en cas de besoin, être utilisés immédiatement ou doivent-ils d'abord être raffinés ou faire l'objet d'un autre traitement ?

2. Acht de geachte minister het wenselijk de vele Belgische toeristen, aan de vooravond van het toeristische seizoen in te lichten over de mogelijke gevaren van het consumeren van mosselen in het Middellandse Zeegebied ?

Vraag nr. 3-987 van de heer Vankrunkelsven d.d. 8 juni 2004 (N.):

Medische erkenningen. — Cijfers.

Graag zou ik willen weten hoeveel personen, opgesplitst per provincie, een medische erkenning hebben verkregen in verband met :

1. een vermindering van de inkomens tot één derde of minder;
2. een vermindering van zelfredzaamheid;
3. een blijvende invaliditeit die rechtstreeks toe te schrijven is aan de onderste ledematen en ten minste 50% bedraagt;
4. de forfaitaire toelage voor chronische zieken.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Energie

Vraag nr. 3-990 van mevrouw De Roeck d.d. 8 juni 2004 (N.):

Voorraadverplichting van aardolieproducten. — Stand in België.

Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden, gewijzigd bij richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14 december 1998, legde de lidstaten de verplichting op om een voorraad ruwe aardolie en aardolieproducten aan te houden.

De Belgische Staat gaf de organisatie hiervan in handen van petroleummaatschappijen die een voorraad van 90 dagen verbruik moeten garanderen. Ze ontvangen hiervoor een royale stockage-vergoeding van naar verluidt 112 miljoen euro per jaar. Bovendien verleende ons land hun de mogelijkheid om tot 30% van die voorraden in het buitenland op te slaan.

De correcte naleving van deze voorraadverplichting is vooral belangrijk in periodes van internationale spanningen en hoge aardolieprijzen op de internationale markt, zoals dit nu het geval is.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

— Welke exacte sommen kende België de voorbije vijf jaren toe aan de petroleummaatschappijen om de voorziene voorraden aan te houden ? Hoe verhoudt deze vergoeding zich tot hetgeen onze buurlanden toekennen ?

— Werd de verplichting tot stockage de voorbije vijf jaren stipt nageleefd in elk van de drie voorziene categorieën aardolieproducten ? Zoniet, welke inbreuken werden er vastgesteld in welke categorie ? Welke sancties werden ten aanzien van de betrokken petroleummaatschappijen genomen ? Werden deze sancties ook effectief uitgevoerd ?

— Welk percentage van de strategische voorraad bevindt zich *de facto* in het buitenland ? Hoe verhoudt ons land zich op dit punt ten opzicht van onze buurlanden ? Hoe vaak worden hierop controles uitgevoerd ?

— Voldoen de strategische petroleumvoorraden aan de technische specificaties ? Kunnen zij in geval van nood onmiddellijk aangewend worden of dienen zij dan eerst nog geraffineerd te worden of anderszins behandeld ?

— Vérifie-t-on lors des contrôles si les stocks ordinaires des compagnies pétrolières sont, partiellement ou non, présentés comme des stocks stratégiques? Si tel est le cas, ces compagnies sont-elles sanctionnées de l'une ou l'autre manière ou bien cette pratique est-elle considérée comme légale?

— À combien de jours se montent les stocks de kérosène de notre pays? Est-ce conforme au traité CE et aux directives européennes?

— Est-il arrivé au cours des cinq dernières années qu'une partie des stocks stratégiques soit vendue lorsque les conditions du marché étaient favorables (c'est-à-dire en cas de prix élevés), pour n'être reconstituée que par la suite? Dans l'affirmative, cette vente s'est-elle faite avec l'accord des autorités belges? Nous connaissons actuellement une nouvelle période de prix particulièrement élevés dans le secteur pétrolier. Cela accroît-il la vigilance et les contrôles des services d'inspection?

— À quelle fréquence les contrôles de l'obligation de stockage sont-ils opérés? Ces contrôles sont-ils annoncés ou non?

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

Intégration sociale

Question n° 3-977 de Mme De Schamphelaere du 4 juin 2004 (N.):

Politique gouvernementale de lutte contre la pauvreté. — Participation des pauvres à la politique.

Le samedi 27 mars 2004 était la «Journée du quart-monde», jour où une attention particulière a été accordée aux pauvres que compte notre société.

L'accord de gouvernement et toutes les notes de politique plaident pour une politique horizontale de lutte contre la pauvreté. La participation effective à la politique des personnes qui vivent dans la pauvreté y occupe une place importante.

— Quelles sont vos priorités quant à la participation des pauvres à la politique?

— Pouvez-vous faire le point sur la participation des pauvres à la politique dans votre domaine de compétence?

— Quelles initiatives envisagez-vous spécifiquement quant à la participation des pauvres au monde du travail et à la possibilité pour eux de veillir dans la dignité?

Question n° 3-984 de Mme Van de Castele du 7 juin 2004 (N.):

Conditions de travail et rémunération. — Discrimination fondée sur l'âge. — Directive européenne 2000/78/CE. — Loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination.

La directive européenne 2000/78/CE du 27 novembre 2000 crée un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail.

La loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination interdit toute forme de discrimination directe ou indirecte fondée sur l'âge.

Il est de tradition, dans notre pays, que le salaire augmente avec l'âge. C'est ce que prévoit la plupart des CCT.

C'est également le cas, par exemple, des fonctionnaires et collaborateurs de la Chambre et du Sénat.

L'article 3 de la directive précise cependant qu'elle s'applique tant pour le secteur public que pour le secteur privé, y compris les

— Wordt bij de controles nagetrokken of de gewone werkvoorraden van de petroleummaatschappijen ook, al dan niet gedeeltelijk, als strategische voorraad worden voorgesteld? Worden in voorkomend geval deze maatschappijen op een of andere manier gesanctioneerd of wordt deze praktijk als wettig aangenomen?

— Over hoeveel dagen voorraad kerosine beschikt ons land? Is dit in overeenstemming met het EG-verdrag en de Europese richtlijnen?

— Kwam het de voorbije vijf jaren voor dat een gedeelte van de strategische voorraden bij gunstige marktomstandigheden (met name hoge prijzen) verkocht werden om ze pas nadien weer aan te vullen? Zo ja, gebeurde dat met goedkeuring van de Belgische overheid? Momenteel kennen we opnieuw een periode met bijzonder hoge prijzen in de petroleumsector. Geeft dit bij de inspectiediensten aanleiding tot extra waakzaamheid en controles?

— Hoe vaak vinden de inspecties naar de voorraadverplichting plaats? Worden ze aangekondigd of niet?

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-977 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 4 juni 2004 (N.):

Armoedebeleid van de regering. — Participatie van de armen aan het beleid.

Zaterdag 27 maart 2004 was het «Dag van de Vierde Wereld», de dag waarop speciale aandacht wordt geschonken aan de armen in onze samenleving.

In het regeerakkoord en alle beleidsnota's wordt er gepleit voor een horizontaal armoedebeleid. De effectieve participatie van de mensen die in armoede leven aan het beleid neemt hierin een belangrijke plaats in.

— Welke zijn uw prioriteiten inzake deelname van de armen aan het beleid?

— Kan u de huidige stand van zaken betreffende de participatie van de armen aan het beleid binnen uw beleidsbevoegdheid geven?

— Welke initiatieven stelt u specifiek in het vooruitzicht betreffende hun arbeidsparticipatie en waardig ouder worden?

Vraag nr. 3-984 van mevrouw Van de Castele d.d. 7 juni 2004 (N.):

Arbeidsvoorwaarden en beloning. — Discriminatie op basis van leeftijd. — Europese richtlijn 2000/78/EG. — Wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie.

De Europese richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 legt een algemeen kader op voor de gelijke behandeling in arbeid en beroep.

De wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie verbiedt elke directe of indirecte discriminatie op basis van leeftijd.

Traditioneel stijgt in ons land het loon met de leeftijd. Dat is zo in de meeste CAO's.

Dat is bijvoorbeeld ook zo voor ambtenaren en voor medewerkers van Kamer en Senaat.

Artikel 3 van de richtlijn zegt evenwel dat ze van toepassing is zowel in de overheidssector als in de particuliere sector, met inbe-

organismes publics, notamment en ce qui concerne les conditions d'emploi et de travail, y compris les conditions de licenciement et de rémunération.

L'article 6 autorise les différences de traitement fondées sur l'âge lorsqu'elles sont justifiées, dans le cadre du droit national, par un objectif légitime.

Des plaintes pour discriminations fondées sur l'âge ont-elles déjà été déposées sur la base de la loi du 25 février 2003 ?

Comment faut-il évaluer l'impact de cette directive sur notre législation ?

Quelles sont, selon l'honorable ministre, les différences justifiées par un objectif légitime prévues par notre législation ?

Comment l'honorable ministre veillera-t-elle à ce que la Belgique respecte la directive du 27 novembre 2000 au terme de la période transitoire de six ans ?

Question n° 3-993 de Mme Van de Castele du 9 juin 2004 (N.):

Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Patients cohabitants dont la situation financière est précaire.

Une note du «Verbond der verzorgingsinstellingen» (VVI-Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Un tableau relatif à la part personnelle du patient dans les frais d'hospitalisation et de traitement en hôpital psychiatrique nous apprend qu'il existe une grande différence entre un assuré ordinaire, qui paye 557 euros pour le premier mois et 469 euros pour les deuxième et troisième mois, et les bénéficiaires d'un revenu d'intégration, qui ne payent que 157 euros par mois.

Certains patients n'ont pas droit, pour diverses raisons, à une intervention majorée, bien que leur situation financière soit tout aussi précaire que d'autres qui y ont effectivement droit.

C'est ainsi qu'un patient en hôpital psychiatrique est considéré comme un cohabitant. Il n'a donc par définition pas droit au revenu d'intégration.

Ne pourrait-il pas être considéré comme un isolé après une hospitalisation de trois mois ?

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

Question n° 3-985 de Mme Van de Castele du 7 juin 2004 (N.):

Conditions de travail et rémunération. — Discrimination fondée sur l'âge. — Directive européenne 2000/78/CE. — Loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-984 adressée à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, et publiée plus haut (p. 1228).

grip van overheidsinstanties, onder meer met betrekking tot werkgelegenheid en arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van ontslag en beloning.

Artikel 6 staat rechtvaardiging toe van verschillen in behandeling op grond van leeftijd, indien zij in het kader van de nationale wetgeving worden gerechtvaardigd door een legitiem doel.

Zijn er op basis van de wet van 25 februari 2003 al klachten ingediend inzake discriminatie op basis van leeftijd ?

Hoe moeten we de impact van deze richtlijn op onze wetgeving inschatten ?

Welke verschillen in onze wetgeving worden volgens de geachte minister gerechtvaardigd door een legitiem doel ?

Hoe zal de geachte minister ervoor zorgen dat België de Europese richtlijn van 27 november 2000 naleeft na de overgangperiode van zes jaar ?

Vraag nr. 3-993 van mevrouw Van de Castele d.d. 9 juni 2004 (N.):

Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Samenwonende patiënten met preciaire financiële toestand.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Uit een tabel in verband met het persoonlijk aandeel in de kosten voor opname en behandeling in een psychiatrisch ziekenhuis blijkt dat er een groot verschil is tussen een gewoon verzekerde die 557 euro betaalt voor de eerste maand en 469 euro voor de tweede en derde maand. Mensen met een leefloon betalen slechts 157 euro per maand.

Sommige patiënten hebben om verschillende redenen geen recht op die verhoogde tegemoetkoming, hoewel hun financiële toestand even precair is als die van anderen die er wel recht op hebben.

Zo wordt een patiënt in een psychiatrische instelling beschouwd als een samenwonende. Per definitie heeft hij dan geen recht op het leefloon.

Kan hij vanaf een opname van drie maanden niet beschouwd worden als alleenstaande ?

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

Vraag nr. 3-985 van mevrouw Van de Castele d.d. 7 juni 2004 (N.):

Arbeidsvoorwaarden en beloning. — Discriminatie op basis van leeftijd. — Europese richtlijn 2000/78/EG. — Wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-984 aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1228).

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-129 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.) :

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

J'aimerais obtenir, concernant votre cabinet ministériel/secrétariat personnel/cellule stratégique et, le cas échéant, celui de votre prédécesseur, une réponse aux questions suivantes relativement à l'assistance juridique à laquelle il a été fait appel depuis le 1^{er} juillet 1999 :

1. *a)* À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-on fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits ?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et quand ce contrat a-t-il été conclu ?

2. *a)* Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivi pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on eu recours à ce mode d'adjudication spécifique ?

b) A-t-on tenu compte, à cet égard, du principe de la concurrence et, dans la négative, pourquoi pas ?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pourquoi pas ?

3. Quels ont été les critères décisifs qui ont permis de sélectionner ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes ?

4. Combien de missions ont-elles été confiées à chacun de ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes ?

5. Quelle était la nature de ces missions ?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues ?

7. Quel a été le coût total de cette(ces) mission(s) par avocat ou bureau d'avocats et juriste ?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles ?

Réponse : Mon cabinet n'a pas eu recours à des avocats pour des consultations juridiques depuis le 14 juillet 2003.

Question n° 3-879 de Mme Nyssens du 2 avril 2004 (Fr.) :

Cour de cassation. — Premier président. — Secrétariat. — Tâches.

En vertu de l'article 168 du Code judiciaire, le premier président de la Cour de cassation dispose d'un secrétaire de cabinet. Celui-ci est assisté d'un rédacteur et de deux employés appartenant au personnel du greffe.

Dans son rapport annuel 2002, la Cour de cassation constate que le volume de travail confié à ce secrétariat s'est considérablement accru.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-129 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.) :

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

Kan u mij voor uw ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding, en in voorkomend geval dat van uw voorganger, met betrekking tot de juridische bijstand waarop een beroep werd gedaan een antwoord geven op de volgende vragen, en dit met ingang van 1 juli 1999 :

1. *a)* Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven ?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst gesloten ?

2. *a)* Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze ?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet ?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet ?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren ?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd ?

5. Wat was de aard van deze opdrachten ?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren ?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde ?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden ?

Antwoord : Mijn kabinet heeft sinds 14 juli 2003 geen beroep gedaan op advocaten om juridische bijstand te verlenen.

Vraag nr. 3-879 van mevrouw Nyssens d.d. 2 april 2004 (Fr.) :

Hof van Cassatie. — Eerste voorzitter. — Secretariaat. — Taken.

Krachtens artikel 168 van het Gerechtelijk Wetboek beschikt de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie over een kabinetssecretaris. Die wordt bijgestaan door een redacteur en twee beambten die tot het griffiepersoneel behoren.

In zijn jaarverslag 2002 stelt het Hof van Cassatie vast dat het werkvolume van dat secretariaat aanzienlijk is toegenomen.

Afin de me permettre d'apprécier l'inadéquation éventuelle entre l'importance des tâches qui incombent à ce secrétariat et le personnel dont il est composé, l'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

Quels sont les besoins réels de ce secrétariat au vu des nouvelles tâches qu'il doit assumer ?

Pour couvrir ces nouveaux besoins, de combien d'unités le cadre de ce secrétariat devrait-il être augmenté (nombre de rédacteurs et nombre d'employés) ?

Peut-on prévoir que les membres de ce personnel ne soient plus sous l'autorité du greffier en chef, mais soient soumis directement à l'autorité du premier président ?

Réponse : Je vous renvoie d'abord à l'arrêté royal du 4 septembre 2002 fixant le cadre organique du greffe de la Cour de cassation (*Moniteur belge* du 20 septembre 2002). Cette adaptation du cadre du personnel (augmentation de deux rédacteurs et de trois employés) répondait à l'accroissement de la charge de travail à la Cour de cassation en général, mais était également étayée par les nécessités du secrétariat du premier président.

Les nominations à ces places vacantes ont été réalisées en 2003.

Le secrétariat du premier président est depuis lors composé de cinq personnes : un secrétaire de cabinet (greffier), un rédacteur (provisoirement absent) et trois employés.

La Cour de cassation n'a pas fait part de la nécessité d'augmenter le cadre du personnel. Une demande a bien été introduite afin de revaloriser cette composition au moins jusqu'au niveau d'un secrétaire (adjoint) au parquet de la Cour de cassation et de transformer le secrétariat en un organe autonome sous l'autorité directe du premier président.

Cette demande renvoie cependant à une discussion plus fondamentale concernant la structure bicéphale des juridictions du siège (d'une part, la magistrature et, d'autre part, les membres et le personnel du greffe) et la position du magistrat-chef de corps vis-à-vis du greffe.

Il me semble dès lors que dans ce contexte il y a plutôt lieu de rechercher une solution cohérente pour toutes les juridictions. Tout spécialement maintenant que, à l'instar de la réforme de la carrière des fonctionnaires de niveau A, des modifications du statut des greffiers et des secrétaires s'annoncent également, modifications où la place du secrétaire de cabinet doit pouvoir trouver une place cohérente dans la globalité des fonctions.

Question n° 3-979 de Mme Van dermeersch du 4 juin 2004 (N.) :

Jugement pénal. — Droit de consultation. — Autorisation préalable d'un procureur général. — Circulaires.

J'ai appris que la communication d'un jugement pénal à des tiers, qui ne sont pas partie au procès, est subordonnée à l'autorisation préalable d'un procureur général et uniquement à condition qu'il soit question d'un intérêt légitime.

Cette affirmation est-elle exacte ?

Ces dispositions sont-elles réglées par des circulaires ? L'honorable ministre peut-elle rendre public le contenu de ces circulaires ?

Réponse : Il est vrai que l'accord préalable du procureur général est nécessaire avant que des tiers ne consultent des dossiers/jugements pénaux.

Cette problématique du droit de consultation est réglée par l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 relatif au tarif en matière répressive. Il existe donc une base légale.

Cet article est rédigé comme suit :

« (...) En matière criminelle, correctionnelle et de police et en matière disciplinaire, aucune expédition ou copie des actes

Om te kunnen oordelen over de vraag of het aantal personeelsleden van dat secretariaat in overeenstemming is met de taken die het moet uitvoeren, had ik graag van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

Wat zijn de echte noden van dat secretariaat, gelet op de nieuwe taken waarmee het werd belast ?

Met hoeveel personeelsleden (redacteurs en beambten) moet dit secretariaat worden uitgebreid om aan die nieuwe noden te voldoen ?

Kan worden bepaald dat dit personeel niet langer onder het gezag van de hoofdgreffier, maar rechtstreeks onder het gezag van de eerste voorzitter staat ?

Antwoord : Ik verwijs in eerste instantie naar het koninklijk besluit van 4 september 2002 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de griffie van het Hof van Cassatie (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 2002). Deze aanpassing van de personeelsformatie (uitbreiding met twee opstellers en drie beambten) kwam tegemoet aan de toename van de werklust bij het Hof van Cassatie in het algemeen, maar werd mede gestaafd door de behoeften uitgaande van het secretariaat van de eerste voorzitter.

De benoemingen in deze betrekkingen werden in het jaar 2003 gerealiseerd.

Het secretariaat van de eerste voorzitter is sindsdien samengesteld uit vijf personeelsleden : een kabinetssecretaris (griffier), een opsteller (momenteel tijdelijk afwezig) en drie beambten.

Het Hof van Cassatie heeft niet de behoefte geformuleerd om deze samenstelling nog in aantal uit te breiden. Wel werd het verzoek verwoord om deze samenstelling op te waarderen tot minstens het niveau van een (adjunct-)secretaris bij het parket van het Hof van Cassatie, en het secretariaat in te richten als een autonoom orgaan onder de rechtstreekse hiërarchie van de eerste voorzitter.

Dit verzoek verwijst evenwel naar een meer fundamentele discussie omtrent de tweeledige structuur van de rechtsmachten van de zetel (magistratuur enerzijds, en de leden en het personeel van de griffie anderzijds), en de positie van de magistraat-korpsverste ten aanzien van de griffie.

Het komt me dan ook voor dat in deze discussie eerder naar consistente oplossingen moet gezocht worden voor alle rechtsmachten. Zeker nu, in navolging van de loopbaanhervormingen bij de ambtenaren van niveau A, zich tevens wijzigingen aankondigen in het statuut van de griffiers en de secretarissen waarbij de plaats van de kabinetssecretaris coherent in de globaliteit van de functies moet kunnen worden ingepast.

Vraag nr. 3-979 van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 juni 2004 (N.) :

Strafrechtelijk vonnis. — Inzagerecht. — Voorafgaandelijk toestemming van een procureur-generaal. — Circulaires.

Navraag leert me dat een procureur-generaal voorafgaandelijk toestemming moet verlenen wanneer derden, die geen betrokken partij zijn in het proces, inzage willen krijgen in een strafrechtelijk vonnis én enkel op voorwaarde wanneer sprake is van rechtmatig belang.

Klop deze stelling ?

Zijn deze bepalingen geregeld bij circulaires ? Welke zijn deze circulaires ? Kan de geachte minister de inhoud van deze circulaires bekend maken ?

Antwoord : Het is juist dat de voorafgaande toestemming van de procureur-generaal nodig is vooraleer derden inzage krijgen in strafrechtelijke vonnissen/dossiers.

Deze problematiek van het inzagerecht wordt geregeld door artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 betreffende het tarief in strafzaken. Er bestaat derhalve een wetelijke basis.

Dit artikel luidt als volgt :

« (...) In criminele, correctionele en politiezaken en in tuchtzaken mag geen uitgifte of afschrift der akten van onderzoek en

d'instruction et de procédure ne peut être délivrée sans une autorisation expresse du procureur général près la cour d'appel ou de l'auditeur général. Mais il est délivré aux parties, sur leur demande, expédition de la plainte, de la dénonciation, des ordonnances et des jugements.

Les frais de toutes ces expéditions ou copies sont à la charge des requérants. (...)»

Il est un fait que, en vue de la faisabilité pratique, cette compétence est déléguée du procureur général au procureur du Roi.

En pratique, cette tâche est la plupart du temps exécutée par un premier substitut ou un autre magistrat expérimenté du parquet ou de l'auditorat.

Ce genre de délégation a lieu via une circulaire.

Auparavant, de telles circulaires étaient établies par chacun des différents procureurs généraux. Ce fut le cas en 1970, par les procureurs généraux de Liège, Gand et Bruxelles. En 1990, les procureurs généraux de Mons et Anvers ont également établi une telle circulaire.

Ces différentes circulaires sont encore valables aujourd'hui.

En complément de ces circulaires, une circulaire du 1^{er} juin 1999 du Collège des procureurs généraux a autorisé également les procureurs du Roi, les auditeurs du travail disposant déjà de cette compétence, à juger une demande émanant de l'Office national de sécurité sociale.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-934 de M. Willems du 4 mai 2004 (N.):

SNCB. — Parkings pour vélos dans les gares.

Le contrat de gestion conclu entre la SNCB et l'autorité fédérale en 1997 met l'accent sur la complémentarité du train et des déplacements à vélo et prévoit que la SNCB doit adhérer à une politique de promotion du vélo, tant pour les déplacements durant les loisirs que pour les déplacements vers le lieu de travail ou l'école. Elle doit donc entreprendre les actions nécessaires pour faciliter l'accès aux gares et mettre des parkings à vélos fiables à la disposition des cyclistes.

Dans quelle mesure la SNCB a-t-elle déjà réalisé ce point du contrat de gestion ?

Comment ce point est-il intégré dans les projets communaux en matière de mobilité ? Des résultats ont-ils déjà été obtenus ?

Des accords ont-ils été conclus avec les villes et les communes concernant les parkings à vélos ? Dans la négative, pour quelle raison ? Dans l'affirmative, avec quelles communes ?

Une solution consistait à offrir, par l'intermédiaire d'un concessionnaire, des parkings à vélos non gardés, complètement automatiques. Ceux-ci ont-ils été installés et constituent-ils la bonne solution ?

Existe-t-il un plan visant à réaliser ce point du contrat de gestion ?

Quelles en sont les conséquences financières ?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

rechtspleging worden afgeleverd zonder uitdrukkelijke machtiging van de procureur-generaal bij het hof van beroep of de auditor-generaal. Op haar verzoek wordt echter aan de partijen een uitgifte van de klacht, de aangifte, de bevelschriften en de vonnissen verstrekt.

De kosten van deze uitgiften of afschriften zijn ten laste van degenen die ze aanvragen. (...)»

Het is wel zo dat deze bevoegdheid in hoofdte van de procureurs-generaal, met het oog op de praktische haalbaarheid, gedelegeerd wordt naar de procureurs des Konings.

In de praktijk wordt deze taak meestal uitgevoerd door een eerste substituut of een andere ervaren magistraat van het parket of het auditoraat.

Dergelijke delegaties gebeuren via een circulaire.

In het verleden werden dergelijke circulaires opgemaakt door elk van de onderscheiden procureurs-generaal. Zulks gebeurde in 1970 door de procureurs-generaal van Luik, Gent en Brussel. In 1990 maakten ook de procureurs-generaal van Bergen en Antwerpen een dergelijke omzendbrief.

Deze verschillende circulaires gelden nog steeds.

Ter aanvulling van deze circulaires werden, in een omzendbrief van 1 juni 1999, uitgaande van het College van procureurs-generaal, nadat de arbeidsauditeurs reeds deze bevoegdheid hadden, ook de procureurs des Konings gemachtigd om een de aanvragen uitgaande van de Rijksdienst voor sociale zekerheid te beoordelen.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-934 van de heer Willems d.d. 4 mei 2004 (N.):

NMBS. — Fietsenstallingen aan de stations.

Het in 1997 tussen de NMBS en de federale overheid afgesloten beheerscontract legt echter de nadruk op de «complementariteit van de trein met de verplaatsingen per fiets» en bepaalt dat de NMBS zich dient aan te sluiten bij een beleid ter bevordering van het fietsgebruik, zowel voor vrijetijdsverplaatsingen als voor verplaatsingen naar het werk of naar school. Ze dient dan ook de nodige acties te ondernemen met het oog op een gemakkelijke toegang van de stations en het ter beschikking stellen van betrouwbare fietsenstallingen.

Wat heeft de NMBS inzake dit punt van het beheerscontract al gerealiseerd ?

Hoe wordt dit punt in de gemeentelijke mobiliteitsplannen ingeschreven ? Zijn er al resultaten ?

Worden inzake fietsenstallingen overeenkomsten afgesloten met de steden en gemeenten ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, met welke gemeenten ?

Een oplossing was via een concessionaris onbemande volautomatische fietsenstallingen aan te bieden. Is dit gebeurd en is dit de juiste oplossing ?

Is er een plan om dit punt van het beheerscontract te realiseren ?

Wat zijn hiervan de financiële consequenties ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

En vertu du contrat de gestion en question, la SNCB a développé une politique de parcage de vélos qui repose sur les principes de base suivants :

- chaque gare et point d'arrêt SNCB doivent être dotés de possibilités de parcage de vélos en nombre suffisant, sécurisés et confortables;

- en principe, l'utilisation en est gratuite;

- là où c'est nécessaire, la SNCB met à disposition des équipements de parcage de vélos plus sécurisés; ceux-ci sont payants;

- les râteliers existants, dépourvus de confort, sont remplacés systématiquement par des râteliers de type SNCB, qui permettent d'arimer le cadre du vélo afin d'éviter l'endommagement ou le vol (nombre estimé à 40 000);

- tous les parkings pour vélos doivent être couverts et fermés sans les soustraire au contrôle social pour autant;

- quant aux emplacements de parking plus sécurisés, la SNCB opte en faveur de systèmes d'ouverture et de fermeture à pilotage électronique tant des râteliers que des consignes à vélos.

Un projet pilote de consignes à vélos sera prochainement lancé dans cinq gares.

Des accords ont été conclus avec diverses villes et communes en vue de mettre à la disposition des voyageurs des dépôts pour vélo gardés, notamment dans les gares d'Ostende, de Saint-Nicolas et de Vilvorde. Des projets similaires sont également prévus à Bruxelles-Midi, Anvers-Central, Louvain et Hal.

De plus, la plupart des dépôts pour vélos sont intégrés à la petite voirie, ce qui implique que c'est à la ville ou à la commune qu'incombe la surveillance policière de ces installations.

Des parkings pour vélos ont été donnés en concession dans sept grandes gares de la SNCB : Gand-Saint-Pierre, Anvers-Berchem, Anvers-Central, Malines, Courtrai, Bruges et Louvain.

Pendant cinq ans, ces parkings à vélo ont été exploités de manière satisfaisante, mais à la suite de la faillite du concessionnaire, la SNCB est actuellement confrontée à des problèmes d'exploitation dans ces installations.

La SNCB poursuit sa politique en matière de parcage de vélos. La première priorité est de trouver rapidement un nouveau concessionnaire pour les parkings à vélos sécurisés existants. Ensuite, elle s'efforcera d'installer des dépôts pour vélos entièrement automatiques et non gradés dans un plus grand nombre de gares. Des consignes à vélos seront installées là où la demande est limitée et dans la mesure où les tests sont positifs.

Les charges financières, étalées sur une période de trois ans, ont été estimées à environ 7,5 millions d'euros.

Eu égard aux restrictions budgétaires actuelles, la mise en œuvre de la politique prévue devra être plus étalée dans le temps.

Question n° 3-974 de M. Willems du 2 juin 2004 (N.) :

Vlakte van de Raan — Octroi, par le gouvernement fédéral, d'un statut de zone protégée en tant que projet environnemental.

Le 18 janvier 2001, la Commission technique de l'Escaut a arrêté la « Vision à long terme sur l'estuaire de l'Escaut ». Le 15 mai 2001, le Parlement flamand a adopté une résolution reflétant le point de vue flamand officiel sur cette vision à long terme. Le deuxième mémorandum d'accord, signé le 4 mars 2002 à Flessingue entre la Flandre et les Pays-Bas, stipule que les deux pays élaborent ensemble, sur une période de deux ans, une esquisse de développement 2010 qui satisfait les points de vue des gouvernements flamand et néerlandais. Le bureau d'études commun, néerlandais-flamand, ProSes, élabore en ce moment un projet pour cette esquisse de développement qui concerne essentiellement, pour la Flandre, l'approfondissement de l'Escaut occidental et les projets environnementaux annexes.

Comme je l'ai déjà expliqué dans ma question écrite n° 3-634 du 3 février 2004, la Vlakte van de Raan est également concernée par cette vision à long terme; la Vlakte van de Raan relève de la compétence du gouvernement fédéral.

In functie van het desbetreffende beheerscontract heeft de NMBS een fietsparkeerpolitiek ontwikkeld, gebaseerd op de volgende basisprincipes :

- aan ieder NMBS-station en elke stopplaats moeten voldoende, comfortabele en veilige fietsparkeermogelijkheden ingericht worden;

- in principe is het gebruik ervan kosteloos;

- daar waar nodig stelt de NMBS extra beveiligde fietsparkeervoorzieningen ter beschikking tegen betaling;

- de bestaande fietsrekken die niet comfortabel zijn, worden systematisch vervangen door rekken type NMBS, waarmee het frame van de fiets kan worden vastgezet om beschadiging en diefstal te vermijden (geraamd aantal 40 000);

- alle fietsenparkings moeten overdekt en afgesloten zijn zonder de sociale controle hierdoor te onttrekken;

- wat betreft de extra beveiligde fietsparkeerplaatsen wordt geopteerd voor elektronisch gestuurde sluit- en opensystemen van fietsrekken en kluisen.

Weldra start een proefproject met fietskluisen in vijf verschillende stations.

Er werden met verschillende steden en gemeenten overeenkomsten gesloten om door personeel bewaakte fietsenstallingen ter beschikking te stellen aan de treinreizigers, onder andere aan de stations Oostende, Sint-Niklaas en Vilvoorde. Gelijkaardige projecten worden ook voorzien te Brussel-Zuid, Antwerpen-Centraal, Leuven en Halle.

Daarnaast zijn de meeste fietsenstallingen ingelijfd in de kleine wegenis, wat inhoudt dat de stad of gemeente instaat voor het politietoezicht op deze stallingen.

Er werden fietsenparkings aan zeven grote NMBS-stations in concessie gegeven: Gent-Sint-Pieters, Antwerpen-Berchem, Antwerpen-Centraal, Mechelen, Kortrijk, Brugge en Leuven.

Gedurende een vijftal jaren verliep de exploitatie van deze fietsenparkings vlot maar gelet op het faillissement van de concessionaris heeft de NMBS in deze fietsenparkings momenteel exploitatieproblemen.

De NMBS werkt zijn fietsparkeerpolitiek verder uit. In eerste instantie zal snel gezocht worden naar een nieuwe concessionaris voor de bestaande beveiligde fietsenparkings. Vervolgens zal getracht worden het aantal stations uit te breiden met onbemande volautomatische fietsenstallingen. Daar waar de vraag beperkt is, zullen indien de testen positief zijn, fietskluisen geplaatst worden.

Een eerste raming van de financiële lasten, gespreid over een periode van drie jaar, bedroeg ongeveer 7,5 miljoen euro.

Ingevolge de huidige budgettaire beperkingen zal de uitvoering van de voorziene politiek meer gespreid moeten gebeuren in de tijd.

Vraag nr. 3-974 van de heer Willems d.d. 2 juni 2004 (N.) :

Vlakte van de Raan. — Toekenning van een beschermdestatus als natuurproject door de federale regering.

Op 18 januari 2001 werd ter gelegenheid van de 50e Technische Scheldec commissie de « Langetermijnvisie Schelde-estuarium » vastgelegd. Op 15 mei 2001 keurde het Vlaams Parlement een resolutie goed die het officiële Vlaamse standpunt weergaf ten aanzien van deze langetermijnvisie. In het tweede memorandum van overeenstemming dat Vlaanderen en Nederland op 4 maart 2002 te Vlissingen hebben ondertekend is vastgelegd dat beide landen, in twee jaar tijd, samen een ontwikkelingsschets 2010 uitwerken die voldoet aan de regeringsstandpunten van Vlaanderen en Nederland. Het gemeenschappelijk projectbureau ProSes (Vlaams/Nederlands) werkt momenteel een project uit voor deze ontwikkelingsschets die in hoofdzaak voor Vlaanderen gaat over de verdieping van de Westerschelde en bijbehorende natuurprojecten.

Zoals ik reeds in mijn schriftelijke vraag nr. 3-634 d.d. 3 februari 2004 heb toegelicht wordt de Vlakte van de Raan eveneens bij deze Langetermijnvisie betrokken; deze vlakte behoort tot de federale bevoegdheid.

L'approfondissement de l'Escaut occidental est capital pour que la Flandre, et plus particulièrement Anvers, puisse à l'avenir poursuivre ses activités portuaires sur le plan mondial (et par conséquent, garantir un nombre considérable d'emplois). C'est la seule manière d'assurer la compétitivité d'Anvers par rapport aux autres ports européens.

Vu l'état d'avancement de l'étude, des projets environnementaux annexes doivent encore être définis dans l'esquisse de développement 2010 de l'estuaire de l'Escaut. Fin 2004, une décision sera prise à la fois en ce qui concerne l'approfondissement vital en direction d'Anvers et les projets environnementaux annexes.

Le gouvernement fédéral est-il prêt à octroyer à la Vlakte van de Raan un statut de zone protégée en vertu des directives européennes de sorte qu'elle puisse être intégrée, en tant que projet environnemental (ou mesure environnementale) dans l'esquisse de développement 2010 visant au nécessaire approfondissement de l'Escaut ?

Réponse : Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

En réponse à votre question précédente et semblable du 3 février 2004, j'avais alors affirmé que je ne souhaitais pas anticiper sur la délibération des experts dans le cadre de la désignation des espaces marins précieux d'un point de vue écologique. À l'heure actuelle, cette délibération est encore en cours et tient sérieusement compte des exigences des directives européennes sur les oiseaux et leur habitat.

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Emploi

Question n° 3-983 de Mme Van de Castele du 7 juin 2004 (N.) :

Conditions de travail et rémunération. — Discrimination fondée sur l'âge. — Directive européenne 2000/78/CE. — Loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-984 adressée à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, et publiée plus haut (p. 1228).

Réponse : À notre connaissance, aucune plainte n'a, à ce jour, été déposée sur la base de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme en matière de discrimination fondée sur l'âge.

En vertu des articles 1^{er} et 2 de la directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi, l'âge ne peut constituer un motif de discrimination directe ou indirecte.

Le principe d'interdiction de discrimination fondée sur l'âge n'est cependant pas absolu puisque :

— en vertu de l'article 2, alinéa 2, b), de la directive 2000/78/CE, une discrimination indirecte, quel qu'en soit le fondement, peut être justifiée selon les principes de nécessité, de proportionnalité et de légitimité définis par la Cour de justice des Communautés européennes;

— en vertu de l'article 6, alinéa 1^{er}, de la directive 2000/78/CE, une différence de traitement fondée sur l'âge peut, dans certaines circonstances, ne pas être considérée comme une discrimination directe.

L'article 6, alinéa 1^{er}, dispose : « Nonobstant l'article 2, § 2, les États membres peuvent prévoir que les différences de traitement

De Westerscheldeverdieping is voor Vlaanderen en Antwerpen in het bijzonder van cruciaal belang om hun havenactiviteiten op wereldvlak (en dan ook de gigantische tewerkstelling) naar de toekomst blijven te verzekeren. Enkel op deze manier kan Antwerpen de concurrentie aan met de andere Europese havens.

Gelet op de huidige stand van zaken van het onderzoek, dienen ook bijbehorende natuurprojecten gedefinieerd te worden in de ontwikkelingsschets 2010 van het Schelde-estuarium. De beslissing over deze cruciale verdieping naar Antwerpen en de daaraan verbonden natuurprojecten zal gelijktijdig gebeuren eind 2004.

Is de federale regering bereid de Vlakte van de Raan een beschermde status volgens de Europese richtlijnen te geven zodat deze als natuurproject (of natuurmaatregel) mee kan opgenomen worden in de ontwikkelingsschets 2010 ten behoeve van de noodzakelijke Scheldeverdieping ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

In antwoord op uw eerdere en gelijkaardige vraag van 3 februari 2004, heb ik toen gesteld dat ik niet wil vooruitlopen op het expertenoverleg in het kader van de aanduiding van ecologisch waardevolle zeegebieden. Dit overleg is momenteel nog gaande en houdt terdege rekening met de vereisten van de Europese vogel- en habitatrichtlijnen.

Minister van Werk en Pensioenen

Werk

Vraag nr. 3-983 van mevrouw Van de Castele d.d. 7 juni 2004 (N.) :

Arbeidsvoorwaarden en beloning. — Discriminatie op basis van leeftijd. — Europese richtlijn 2000/78/EG. — Wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-984 aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1228).

Antwoord : Tot op heden zijn er, naar ons weten, geen klachten ingediend op basis van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, inzake discriminatie op grond van leeftijd.

Overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van de richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep, is directe of indirecte discriminatie op grond van leeftijd verboden.

Het discriminatieverbod gebaseerd op leeftijd is evenwel geen absoluut principe, aangezien :

— overeenkomstig artikel 2, lid 2, b), van de richtlijn 2000/78/EG, een indirecte discriminatie, ongeacht de grond, gerechtvaardigd kan worden volgens de principes van noodzaak, proportionaliteit en legitimiteit, zoals gedefinieerd wordt door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;

— overeenkomstig artikel 6, eerste lid, van de richtlijn 2000/78/EG, een verschil in behandeling op grond van leeftijd, in bepaalde omstandigheden, niet als directe discriminatie zal beschouwd worden.

Artikel 6, eerste lid, bepaalt : « Niettegenstaande artikel 2, lid 2, kunnen de lidstaten bepalen dat verschillen in behandeling op

fondées sur l'âge ne constituent pas une discrimination lorsqu'elles sont objectivement et raisonnablement justifiées, dans le cadre du droit national, par un objectif légitime, notamment par des objectifs légitimes de politique de l'emploi, du marché du travail et de la formation professionnelle, et que les moyens de réaliser cet objectif sont appropriés et nécessaires.

Ces différences de traitement peuvent notamment comprendre :

a) la mise en place de conditions spéciales d'accès à l'emploi et à la formation professionnelle, d'emploi et de travail, y compris les conditions de licenciement et de rémunération, pour les jeunes, les travailleurs âgés et ceux ayant des personnes à charge, en vue de favoriser leur insertion professionnelle ou d'assurer leur protection;

b) la fixation de conditions minimales d'âge, d'expérience professionnelle ou d'ancienneté dans l'emploi, pour l'accès à l'emploi ou à certains avantages liés à l'emploi;

c) la fixation d'un âge maximum pour le recrutement, fondée sur la formation requise pour le poste concerné ou la nécessité d'une période d'emploi raisonnable avant la retraite.»

La Cour de justice des Communautés européennes n'a pas encore eu l'occasion de préciser la portée de l'article 6, alinéa 1^{er}, précité et, la manière dont elle le fera reste actuellement une énigme. On peut néanmoins s'attendre à ce qu'elle adopte une position restrictive dans le cadre de l'interprétation des conditions de justification vu qu'il s'agit de l'unique cas où une directive prévoit la possibilité de justifier une discrimination directe.

Il convient toutefois de relever qu'en utilisant le terme «notamment» dans l'article 6, alinéa 1^{er}, le législateur européen n'a pas voulu fixer une liste exhaustive des possibilités de justification. D'autres cas de dérogation à l'interdiction de discrimination directe fondée sur l'âge que ceux visés à l'article 6, alinéa 1^{er}, pourront être avancés mais eux aussi devront être justifiés selon les principes de nécessité, de proportionnalité et de légitimité. Sont, dans ce cadre, considérés comme objectifs légitimes, notamment des objectifs légitimes de politique de l'emploi, du marché du travail et de la formation professionnelle.

En ce qui concerne la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, l'article 2, § 1^{er}, prévoit la possibilité de justifier de manière objective et raisonnable une différence de traitement consistant en une discrimination directe quel que soit son fondement, y compris l'âge.

Dès lors, les exceptions spécifiques prévues à l'article 6 de la directive européenne en matière de discrimination fondée sur l'âge, n'ont pas été reprises dans la loi du 25 février 2003. En effet, dans le cadre de la loi du 25 février 2003, ces exceptions sont couvertes par la règle générale prévue à l'article 2, § 1^{er}, de la loi.

En matière de justification, la loi ajoute en son article 2, § 5, que : «Dans le domaine des relations de travail telles qu'elles sont définies au § 4, deuxième et troisième tirets, une différence de traitement repose sur une justification objective et raisonnable lorsque, en raison de la nature d'une activité professionnelle ou des conditions de son exercice, la caractéristique en cause constitue une exigence professionnelle essentielle et déterminante, pour autant que l'objectif soit légitime et que l'exigence soit proportionnée.»

Il va de soi que l'article 2, § 5, n'empêche pas que dans le domaine des relations de travail, d'autres différences de traitement que celles reposant sur une exigence professionnelle essentielle et déterminante, peuvent aussi être justifiées, pour autant que ces différences de traitement, par rapport à la règle générale prévue à l'article 2, § 1^{er}, reposent sur une justification objective et raisonnable.

La Belgique a fait usage de la possibilité prévue par la directive européenne 2000/78/CE précitée de reporter de trois ans (soit au 2 décembre 2006) la date ultime pour la transposition des dispositions européennes en matière de discrimination sur la base de l'âge.

grond van leeftijd geen discriminatie vormen indien zij in het kader van de nationale wetgeving objectief en redelijk worden gerechtvaardigd door een legitiem doel, met inbegrip van legitieme doelstellingen van het beleid op het terrein van de werkgelegenheid, de arbeidsmarkt of de beroepsopleiding, en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Dergelijke verschillen in behandeling kunnen onder meer omvatten :

a) het creëren van bijzondere voorwaarden voor toegang tot arbeid en beroepsopleiding, van bijzondere arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden, met inbegrip van voorwaarden voor ontslag en beloning voor jongeren, oudere werknemers met personen ten laste, teneinde hun opnemings in het arbeidsproces te bevorderen, en hun bescherming te verzekeren;

b) de vaststelling van minimumvoorwaarden met betrekking tot leeftijd, beroepservaring of -anciënniteit in een functie voor toegang tot de arbeid of bepaalde daaraan verbonden voordelen;

c) de vaststelling van een maximumleeftijd voor aanwerving, gebaseerd op de opleidingseisen voor de betrokken functie of op de noodzaak van een aan pensionering voorafgaand redelijk aantal arbeidsjaren.»

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft nog geen mogelijkheid gekregen om de draagwijdte van artikel 6, eerste lid, te verduidelijken en, de manier waarop het dit zal doen blijft momenteel een vraagteken. Men mag evenwel aannemen dat het Hof zal overgaan tot een strikte interpretatie van de na te leven voorwaarden die aan de rechtvaardiging zijn opgelegd, vermits het hier gaat om de unieke situatie waarin een richtlijn de mogelijkheid biedt dat een directe discriminatie te rechtvaardigen valt.

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat door het gebruik van de term «onder meer» in artikel 6, eerste lid, de Europese wetgever geen exhaustieve lijst van mogelijke rechtvaardigingsgronden heeft willen vastleggen. Ook in andere dan de in artikel 6, lid 1, opgesomde gevallen is een afwijking van het verbod van directe discriminatie mogelijk, doch ook deze dienen gerechtvaardigd te worden volgens de principes van noodzaak, proportionaliteit en legitimiteit. In deze context worden onder meer de legitieme doelstellingen van het beleid op het terrein van de werkgelegenheid, de arbeidsmarkt en de beroepsopleiding als legitieme doelen beschouwd.

De wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding biedt in artikel 2, § 1, de mogelijkheid om op een objectieve en redelijke manier een verschil in behandeling en een directe discriminatie te rechtvaardigen, ongeacht de grond, leeftijd inbegrepen.

Om die reden werden de specifieke uitzonderingsbepalingen inzake leeftijdsdiscriminatie uit artikel 6 van de Europese richtlijn, niet in de wet van 25 februari 2003 overgenomen. Die uitzonderingen zijn in het kader van de wet van 25 februari 2003 immers gedekt door de algemene regel vervat in artikel 2, § 1.

Inzake de rechtvaardiging voegt de wet er in artikel 2, § 5, het volgende aan toe : «Op het gebied van de arbeidsbetrekkingen zoals gedefinieerd in het tweede en het derde streepje van § 4, berust een verschil in behandeling op een objectieve en redelijke rechtvaardiging indien een dergelijk kenmerk, vanwege de aard van een beroepsactiviteit of de context waarin deze wordt uitgevoerd, een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste vormt, mits het doel legitiem en het vereiste evenredig aan dat doel is.»

Vanzelfsprekend belet artikel 2, § 5, niet dat op het gebied van de arbeidsbetrekkingen ook andere verschillen in behandeling dan diegene die berusten op een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste gerechtvaardigd kunnen zijn, althans voorzover die verschillen op grond van de algemene regel voorzien in artikel 2, § 1, objectief en redelijk verantwoord zijn.

België heeft gebruik gemaakt van de mogelijkheid van een bijkomende omzettingsperiode van drie jaar (tot 2 december 2006) inzake discriminatie op grond van leeftijd, zoals bepaald in voormelde Europese richtlijn 2000/78/EG.

Actuellement, nous nous attachons à identifier, inventorier et examiner les réglementations ou pratiques dans le domaine des relations de travail visées dans la loi du 25 février 2003 et dans la directive 2000/78/CE précitées reprenant l'âge comme critère de différenciation.

Une demande d'avis informel sera ensuite adressée à la Commission européenne en ce qui concerne les réglementations et pratiques qui soulèvent un doute quant à la leur conformité à la directive européenne.

Après examen des commentaires de la Commission, il sera procédé à la modification des textes légaux considérés comme contraire à la directive européenne.

Ministre de la Défense

Question n° 3-909 de M. Destexhe du 23 avril 2004 (Fr.):

Invalides militaires du temps de paix.

L'honorable ministre aurait-il l'amabilité de me dire quelles sont ses intentions par rapport aux invalides militaires du temps de paix ?

Réponse: Je rappelle tout d'abord à l'honorable membre que la matière qui concerne les invalides militaires du temps de paix (IMTP) ne relève pas de ma compétence mais bien de celle de mon collègue des Pensions. Je ne suis intervenu dans ce dossier que parce que les IMTP souhaitent être assimilés aux invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre qui sont, eux, de ma compétence.

Comme vous le relevez fort opportunément, j'ai pris les mesures nécessaires pour assurer une meilleure couverture sociale du personnel de la Défense ayant participé à des opérations à l'étranger en créant à la fois le statut de vétérans et en faisant évoluer l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour en faire un Institut des vétérans.

C'est à tort cependant que vous affirmez que j'ai refusé d'assimiler les IMTP aux vétérans, et ce d'autant plus que cette demande n'a même pas été évoquée au cours des contacts que les IMTP ont eu avec mes collaborateurs.

Dans ce cadre, les représentants des IMTP ont pris contact avec mon cabinet pour obtenir la prise en charge du ticket modérateur pour l'ensemble des soins médicaux dont ils pourraient avoir besoin et ce, que l'affection médicale soit ou non en liaison avec l'affection à l'origine de leur invalidité reconnue, comme c'est le cas pour certaine catégorie d'invalides de guerre, d'anciens combattants et de victimes de guerre.

Selon les données fournies par les IMTP, cette mesure qui concernerait quelque 10 000 personnes, coûterait aux environs de 32,5 millions d'euros par an (1,3 milliard de francs).

Le statut des IMTP est cependant très différent de celui des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre.

Dans le cas des IMTP, qui peuvent être soit des volontaires du temps de paix, soit des miliciens, on est en présence d'un système d'indemnisation spécifique aux militaires et qui est comparable à celui qui existe dans le cadre de la répartition des dommages encourus en suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

Les IMTP bénéficient donc de la prise en charge des coûts des soins de santé liés à l'affection qui a causé leur invalidité reconnue.

Une éventuelle modification du statut des IMTP fait l'objet d'une évaluation par mon administration. Je n'y suis en principe pas hostile tant il me semble important d'apporter la meilleure réponse aux difficultés morales et sociales de nos compatriotes et tout particulièrement de nos compatriotes victimes de leur devoir militaire.

Momenteel wordt werk gemaakt van de identificatie, de inventarisatie en het onderzoeken van de reglementeringen of praktijken in het domein van de arbeidsbetrekkingen, zoals bedoeld in de wet van 25 februari 2003 en in de richtlijn 2000/78/EG, waarbij de leeftijd als criterium van differentiatie wordt genomen.

Er zal een vraag tot informeel advies worden gericht tot de Europese Commissie omtrent de reglementeringen en praktijken waarover twijfel bestaat inzake hun conformiteit met de Europese richtlijn.

Na onderzoek van de commentaren van de Commissie, zullen de wetteksten die strijdig worden geacht met de Europese richtlijn, worden aangepast.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-909 van de heer Destexhe van 23 april 2004 (Fr.):

Militaire invaliden van vreedstijd.

Wil de geachte minister zo vriendelijk zijn me mee te delen wat zijn intenties zijn met betrekking tot de militaire invaliden van vreedstijd ?

Antwoord: Ik herinner er het geachte lid eerst aan dat de materie aangaande de militaire invaliden van vreedstijd (MIV) niet onder mijn bevoegdheid valt maar wel onder die van mijn collega bevoegd voor de Pensioenen. Ik ben in dit dossier enkel tussengekomen omdat de MIV gelijkgesteld wensen te worden met de oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers die wel onder mijn bevoegdheid vallen.

Zoals u heel terecht opmerkt, heb ik de nodige maatregelen genomen voor een betere sociale zekerheid voor het personeel van Defensie dat heeft deelgenomen aan operaties in het buitenland door het veteranenstatuut te creëren en tevens het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers om te vormen tot een Instituut voor veteranen.

Het is nochtans onterecht dat u beweert dat ik geweigerd heb de MIV gelijk te stellen met de veteranen en dit des te meer daar dit tijdens de contacten die de MIV met mijn medewerkers gehad hebben niet eens werd gevraagd.

In dit kader hebben de vertegenwoordigers van de MIV contact opgenomen met mijn kabinet teneinde de ten laste neming te bekomen van het remgeld voor het geheel van de gezondheidszorgen die zij zouden behoeven en dit onafhankelijk van het feit of de medische aandoening al dan niet in verband staat met de aandoening die hun erkende invaliditeit heeft veroorzaakt, zoals dit het geval is voor bepaalde categorieën oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.

Op basis van de gegevens meegedeeld door de MIV zou deze maatregel, die zowat 10 000 personen zou betreffen, bij benadering 32,5 miljoen euro per jaar kosten (1,3 miljard Belgische frank).

Het statuut van de MIV is echter zeer verschillend van dit van de oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.

In het geval van de MIV, die ofwel vrijwilligers van vreedstijd ofwel dienstplichtigen kunnen zijn, is een specifiek militair vergoedingssysteem van toepassing dat vergelijkbaar is met hetgeen bestaat in het kader van de vergoeding van schade ingevolge een arbeidsongeval of een beroepsziekte.

De MIV genieten dus van de tenlasteneming van de kosten van gezondheidszorgen in verband met de aandoening die hun erkende invaliditeit heeft veroorzaakt.

Een eventuele wijziging van het statuut van de MIV is het voorwerp van een evaluatie door mijn administratie. Ik sta er in principe niet vijandig tegenover, maar het lijkt me van belang te zijn om het best mogelijke antwoord aan te brengen op de morele en sociale moeilijkheden van onze landgenoten en meer in het bijzonder van onze landgenoten die slachtoffer zijn geworden van hun militaire plicht.

Pour le surplus, je vous prie de prendre contact avec mon collègue des Pensions qui pourra vous informer sur ses intentions éventuelles.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Question n° 3-688 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.):

Programmes informatiques. — Emploi des langues.

Conformément aux lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, les services utilisent généralement, en service intérieur, le français ou le néerlandais, selon l'endroit où le cas ou l'affaire est localisable et, en l'absence de localisation, selon la langue de l'agent. Cette règle implique notamment que les agents doivent pouvoir disposer, en français ou en néerlandais, selon leur appartenance linguistique, de l'ensemble des programmes informatiques qu'ils sont amenés à utiliser.

Est-il tenu compte de l'exigence susvisée lors de l'adjudication et de l'acquisition de programmes informatiques pour les services qui relèvent de votre compétence? Si oui, de quelle manière?

Tous les programmes informatiques avec lesquels les agents relevant actuellement de votre compétence doivent travailler sont-ils disponibles en français et en néerlandais, selon l'appartenance linguistique des fonctionnaires?

Si tel n'est pas le cas, de quels programmes s'agit-il et pourquoi a-t-il été dérogé à une loi d'ordre public?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Sauf quelques exceptions (surtout des logiciels livrés avec certains appareils comme par exemple des petits scanners), tous les programmes informatiques qui sont utilisés par les fonctionnaires de mon département, sont disponibles en néerlandais, français ou anglais, selon le choix de l'utilisateur. Les logiciels bureautiques les plus courants (traitement de texte, programmes courriels, spreadsheets, logiciels de présentation, etc.) sont également disponibles en allemand.

Ministre des Finances

Question n° 3-996 de M. Brotcorne du 18 juin 2004 (Fr.):

Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines. — Système «LoCo». — Réforme Coperfin. — État d'avancement.

Il me revient qu'une certaine démotivation s'est installée parmi les agents de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines à la suite notamment du manque de personnel, de la succession de réformes tant administratives que législatives ainsi que de l'introduction du système «LoCo».

Ce dernier a connu de nombreuses difficultés dépassant de loin la simple «maladie de jeunesse». Il semble, en effet, que le système soit perçu par les agents comme peu performant, peu efficient, voir non conçu pour les besoins des bureaux d'enregistrement. Ceci ayant pour conséquence une perte de confiance de la part des agents dans le fonctionnement du système.

Une autre source de mécontentement résiderait également dans la répartition des tâches. Dans le sillage du système «LoCo», des tâches ont, semble-t-il, été transférées de l'administration du Cadastre vers l'Enregistrement et inversement.

Plus fondamentalement, si dans le cadre de la réforme Coperfin, l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines devait se muer en nouvelle administration dénommée administration de la Documentation patrimoniale, il n'en reste pas moins que la loi spéciale du 13 juillet 2001 relative à

Ter aanvulling verzoek ik u contact op te nemen met mijn collega bevoegd voor de Pensioenen die u zal kunnen inlichten betreffende zijn eventuele voornemens.

MinistredelaCoöperatiedeveloppement

Vraag nr. 3-688 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.):

Computerprogramma's. — Taalgebruik.

Overeenkomstig de taalwetgeving in bestuurszaken van 18 juli 1966 gebruiken de diensten in hun binnendiensten doorgaans het Nederlands of het Frans, al naargelang het geval of de zaak gelokaliseerd of lokaliseerbaar is, en de taal van de ambtenaar indien dit niet het geval is. Dit behelst onder meer dat de ambtenaren alle computerprogramma's die zij dienen te gebruiken in het Nederlands of in het Frans, al naargelang hun taalaanhorigheid, ter beschikking dienen te hebben.

Wordt er bij de aanbesteding en de aanschaf van computerprogramma's voor de diensten die onder uw bevoegdheid vallen rekening gehouden met deze vereiste? Zo ja, op welke wijze?

Zijn alle computerprogramma's waarmee de ambtenaren die onder uw bevoegdheid vallen momenteel moeten werken in het Nederlands en het Frans beschikbaar, al naar gelang hun taalaanhorigheid?

Indien dit niet zo zou zijn, om welke programma's gaat het dan, en waarom werd daarvoor afgeweken van een wet van openbare orde?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Behoudens enkele uitzonderingen (voornamelijk software die geleverd wordt bij de aankoop van sommige toestellen zoals bijvoorbeeld kleine scanners) zijn alle computerprogramma's beschikbaar in het Nederlands, het Frans of het Engels, naar keuze van de gebruiker. De courante bureautica-applicaties (tekstverwerking, elektronische berichtenprogramma's, spreadsheets, presentatieprogramma's, enz.) zijn eveneens beschikbaar in het Duits.

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-996 van de heer Brotcorne d.d. 18 juni 2004 (Fr.):

Administratie van het Kadaster, de Registratie en Domeinen. — LoCo-systeem. — Coperfin-hervorming. — Voortgang.

Naar verluidt raakt het personeel van de administratie van het Kadaster, de Registratie en Domeinen (AKRED) ontmoedigd omwille van het personeelstekort, de opeenvolgende administratieve hervormingen en wetswijzigingen en de invoering van het LoCo-systeem.

LoCo kende vele moeilijkheden die veel erger zijn dan gewone kinderziekten. Het schijnt immers dat het personeel deze toepassing ervaart als weinig performant, weinig efficiënt en zelfs niet aangepast aan de behoeften van de registratiekantoren. Het gevolg is dat het personeel het vertrouwen in de werking van het systeem verliest.

Een andere bron van ongenoegen zou de taakverdeling zijn. In het zog van het LoCo-systeem zouden taken van de administratie van het Kadaster overgeheveld zijn naar de registratie en omgekeerd.

Het ongenoegen zit nog dieper. In het kader van de Coperfin-hervorming zou de AKRED zich moeten omvormen tot een nieuwe administratie van de Patrimoniale Documentatie. De bijzondere wet van 13 juli 2001 tot uitbreiding van de fiscale bevoegdheid van de gewesten houdt echter in dat na het sluiten van

l'extension des compétences fiscales des régions prévoit notamment que suite à la conclusion d'un accord de coopération entre le pouvoir fédéral et les régions, une Agence de l'information patrimoniale serait créée sous la forme d'un établissement public doté de la personnalité juridique.

Face à la mise sur pied de l'Agence de l'information patrimoniale, le devenir même de la nouvelle administration générale de la Documentation patrimoniale suscite de nombreuses questions auprès des agents.

À cet égard, je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre confirme-t-il cette situation? Dans l'affirmative, quelles sont les mesures qui sont prises afin de mettre un terme au malaise régnant au sein de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines?

2. Où en est-on au niveau de l'introduction du système «LoCo» au sein des bureaux d'enregistrement? En d'autres termes, peut-il m'indiquer les mesures qui ont été prises afin de remédier aux maladies de jeunesse?

3. Le budget consacré au projet «LoCo» permettra-t-il de faire fonctionner un système performant et efficient?

4. Où en est-on au niveau de la nouvelle répartition des tâches entre les administrations de l'Enregistrement et du Cadastre? Quelles sont les conséquences de cette nouvelle répartition au niveau de la charge de travail par agent?

5. Où en est-on au niveau de la création de l'Agence de l'information patrimoniale?

Réponse: L'administration générale de la Documentation patrimoniale a comme ambition de créer une banque de données intégrée pouvant servir comme clef d'accès à l'information patrimoniale. Cette vision à long terme a été fixée dans la réforme Coperfin.

Avant l'introduction de LoCo, la documentation immobilière des bureaux de l'enregistrement était tenue sur un support papier. Étant donné que le volume de travail augmentait sans cesse, que la législation change constamment et que l'effectif des bureaux diminue, il était urgent de prendre des mesures. Il est clair que les méthodes de travail établies ne permettaient plus de supporter cette pression, excepté si la documentation était tenue sur un support informatique. Uniquement en assurant la sauvegarde informatisée des données, l'administration pourra faire face aux défis qui se profilent à l'horizon, dont un en particulier: l'Agence de l'information patrimoniale.

Le système LoCo est greffé sur Cadnet. Cadnet existe depuis dix années et a prouvé son utilité et son efficacité en la matière. En opérant l'intégration de la documentation des bureaux de l'enregistrement et des contrôles du cadastre, il sera possible d'atteindre à terme l'objectif d'une mise à jour intégrée de la documentation telle qu'il a été déterminé dans Coperfin.

Afin de familiariser d'une part les bureaux de l'enregistrement avec le système Cadnet et tenant compte d'autre part du fait que la mutation Cadnet est une conséquence logique de l'enregistrement d'un acte ou du traitement d'une déclaration de succession, la décision a été prise d'attribuer aux bureaux de l'enregistrement la mise à jour des fichiers Cadnet lorsque la cause de la mutation dans Cadnet résulte d'un acte juridique concernant la totalité d'une parcelle cadastrale.

En effet, c'est au bureau de l'enregistrement que les actes et les déclarations sont traités en premier lieu. Cette tâche, qui incombait aux contrôles du cadastre, a déjà été transférée en 2001 aux bureaux de l'enregistrement. Afin de faciliter ce transfert, il fut décidé de mettre du personnel des contrôles du cadastre à la disposition des bureaux de l'enregistrement.

Les officiers publics établissent leurs actes authentiques librement en tenant compte des désirs des parties. Il incombe à l'administration de faire une analyse de ces actes. Effectuer l'analyse est une tâche difficile, qui nécessite une expertise de la part du personnel des bureaux d'enregistrement. Après avoir effectué l'analyse, les données peuvent être introduites de façon

een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten een Agentschap van de patrimoniale informatie zou worden opgericht als openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

De oprichting van dit Agentschap van de patrimoniale informatie doet bij het personeel vragen rijzen over de toekomst zelf van de nieuwe administratie van de Patrimoniale Documentatie.

Kan de geachte minister in dit verband volgende vragen beantwoorden:

1. Bevestigt hij deze toestand? Zo ja, welke maatregelen worden getroffen om een einde te maken aan de malaise binnen de AKRED?

2. Hoever staat het met de invoering van het LoCo-systeem in de registratiekantoren? Welke maatregelen werden getroffen om de kinderziekten te verhelpen?

3. Zal men met het geld besteed aan het LoCo-project een performant en efficiënt systeem kunnen doen functioneren?

4. Hoever staat het met de nieuwe taakverdeling tussen de administraties van de Registratie en van het Kadaster? Wat is de weerslag van de nieuwe taakverdeling op de werklast per personeelslid?

5. Hoever staat het met de oprichting van het Agentschap van de patrimoniale informatie?

Antwoord: De algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie heeft als ambitie een geïntegreerde databank op te richten die als sleutel kan dienen voor de patrimoniale informatie. Deze lange termijnvisie werd in de Coperfinhervorming vastgelegd.

Tot vóór de invoering van LoCo werd de onroerend-goeddocumentatie in de registratiekantoren bijgehouden op papieren drager. Gezien het toenemend werkvolume, de wijzigende wetgeving en het afslankend personeelsbestand moesten er dringend maatregelen genomen worden. Het is duidelijk dat met de oude werkmethode deze druk onhoudbaar zou zijn geworden indien niet werd overgegaan naar een documentatie op elektronische drager. Enkel via de elektronische opslag van de gegevens kan de administratie voorbereid zijn op de uitdagingen die de toekomst te bieden heeft, waarvan één: het Agentschap van patrimoniale informatie.

Het systeem LoCo is geënt op het systeem Cadnet. Cadnet bestaat reeds gedurende meer dan tien jaar en heeft terzake zijn dienst en nut bewezen. Door de integratie van de documentatie bijgehouden door de registratiekantoren en de documentatie bijgehouden door de kadastercontroles kan de Coperfindoelstelling van een geïntegreerde verwerking op termijn worden gehaald.

Om de kantoren vertrouwd te maken met het Cadnet-systeem enerzijds, en omdat anderzijds de Cadnet-mutatie een logisch uitvloeisel is van de registratie van een akte of verwerking van een aangifte van successie anderzijds, werd beslist om de Cadnet-bestanden ingeval van een juridische oorzaak van mutatie met betrekking tot een volledig kadastraal perceel te laten bijwerken op het registratiekantoor.

Het registratiekantoor is immers terzake de bron, de plaats waar de akte of de aangifte een eerste verwerking ondergaat. Deze taak werd reeds in 2001 van de kadastercontrole overgedragen naar de registratiekantoren. Personeel van de kadastercontroles werd ter beschikking gesteld om deze overdracht vlot te laten verlopen.

Openbare ambtenaren hebben de vrijheid hun authentieke akten op te stellen naar eigen inzicht en volgens de wensen van de partijen. Het is aan de administratie om deze akten te analyseren. Deze analyse is een moeilijke taak en vergt veel deskundigheid van het personeel van de registratiekantoren. Eenmaal de analyse correct werd uitgevoerd kan de gestructureerde invoer gebeuren.

structurée dans LoCo et Cadnet. Le traitement structuré des données est indubitablement une rupture totale avec le passé où tout pouvait être transcrit librement dans la documentation papier.

Pour cette raison, la mise en œuvre du nouveau système est une période difficile.

Dans une première phase, le système a été testé et un inventaire des remarques faites par les utilisateurs a été établi. Le programme a ensuite été adapté à leurs besoins.

Au fur et à mesure, des adaptations ont été effectuées. La dernière modification, en date du 14 juin 2004, avait pour but principal d'améliorer la consultation. Les champs de certains écrans de consultation ont été modifiés afin de donner une réponse aux critères de recherche. L'objectif est de développer l'application pas à pas afin d'atteindre le but fixé: le traitement intégré. Le projet Patris (Patrimonial information system) est l'objectif final de ce mouvement d'intégration.

L'élément le plus déterminant lors de l'introduction de changements est l'élément humain. Chacun réagit différemment à tout changement. Certains réagissent anxieusement, d'autres acceptent le défi et d'autres encore prennent une attitude attentiste. Il est clair que le premier groupe parlera vite d'un malaise.

C'est pour cette raison qu'un effort important a été fourni lors du lancement de l'application afin que les utilisateurs puissent acquérir les connaissances nécessaires et trouver les renseignements utiles. Sur le site intranet de l'ACED, une rubrique «FAQ» (questions fréquemment posées) et un manuel de l'application sont disponibles on line, et sont adaptés périodiquement suite aux questions posées. Un helpdesk LoCo a été créé afin d'aider les agents chargés de l'analyse des documents de base et de l'introduction des données. De plus, un effort particulier fut livré en matière de formation. Des équipes mobiles de formation ont été créées afin d'assurer une formation dans les bureaux.

En ce qui concerne la troisième question, à savoir si des moyens suffisants sont disponibles, j'attire l'attention sur les efforts importants fournis dans le cadre du projet Patris dont question ci-avant, qui intégrera LoCo et Cadnet. LoCo et Patris sont pour cette raison des projets Coperfin étroitement liés.

La quatrième question concerne la répartition des tâches entre le secteur enregistrement et le secteur cadastre. Tenant compte du manque de personnel, dont question ci-avant, les méthodes du travail au sein de l'administration du Cadastre ont été rationalisées et optimisées. Dans ce contexte, de nouvelles descriptions des tâches ont été déterminées et implémentées, afin de réaliser, entre autres, le transfert du contrôle de la valeur vénale, qui incombait au receveur de l'enregistrement.

La création de l'Agence de l'information patrimoniale est parfois considérée comme un danger qui menace la continuité de la documentation patrimoniale. Ce risque peut cependant être transformé en une opportunité permettant de développer l'administration: l'accord de coopération conclu entre l'État fédéral et les régions relatif à la création de l'Agence de l'information patrimoniale a créé la possibilité d'une gestion commune de la documentation patrimoniale.

Question n° 3-1008 de Mme Van de Casteele du 29 juin 2004 (N.):

Code des impôts sur les revenus 1992. — Conditions pour être considéré comme handicapé. — Âge de 65 ans. — Discrimination.

L'article 135 du Code des impôts sur les revenus 1992, fixant les conditions à remplir pour être considéré comme handicapé, dispose:

«1° celui dont il est établi, indépendamment de son âge, qu'en raison de faits survenus et constatés avant l'âge de 65 ans: ...»

Dat dit gestructureerd verwerken van gegevens een breuk is met het verleden toen alles in een papieren documentatie vrij kon worden weggeschreven, is zonder meer duidelijk.

Het opstarten van een dergelijk systeem is daarom steeds een moeilijke periode.

Na een testfase werden een aantal opmerkingen van de gebruikers geïnventariseerd en werd het programma aan hun noden aangepast.

Gaandeweg werden een aantal aanpassingen doorgevoerd. De laatste verandering van 14 juni 2004 betrof hoofdzakelijk de verbetering van de raadpleging. De inhoud van een aantal raadplegingschermen werd veranderd in het licht van het principe «need to know». Het is de bedoeling om stap per stap toepassing uit te breiden om zo het einddoel (een geïntegreerde verwerking) te bereiken. Het project Patris (Patrimonial information system) is het uiteindelijke doel van deze integratiebeweging.

De meest determinerende factor bij het introduceren van veranderingen is de menselijke. Iedereen reageert anders op veranderingen: sommigen reageren angstig, anderen gaan de uitdaging aan, nog anderen nemen een afwachtende houding aan. De eerste groep zal vlug spreken van een «malaise».

Daarom werd van bij het lanceren van de applicaties een grote inspanning geleverd op het vlak van kennisoverdracht en informatieverstrekking. Er werd op de intranetsite van de AKRED een rubriek FAQ geplaatst, de handleiding van de applicaties is on line consulteerbaar en wordt periodiek aangepast in het licht van de gestelde vragen, er werd een helpdesk LoCo opgericht om de personeelsleden bij te staan met de analyse van het brondocument en de invoer van de gegevens. Daarenboven werd een belangrijke inspanning geleverd op het vlak van de opleiding. Mobilele opleidingsploegen werden opgericht om in de kantoren opleiding te geven.

Wat de derde vraag betreft, of er voldoende middelen beschikbaar zijn, kan ik wijzen op de belangrijke inspanningen die gedaan worden in het kader van het reeds vermelde project Patris, waarin LoCo en Cadnet zullen worden geïntegreerd. LoCo en Patris zijn daarom Coperfinprojecten die nauw bij elkaar aansluiten.

De vierde vraag betreft de herverdeling van de taken tussen de sector van de registratie en de sector van het kadaster. In het kader van de reeds vermelde toedracht op het vlak van personeelstekorten werden binnen de administratie van het Kadaster de werkmethode gerationaliseerd en geoptimaliseerd. In die context werden nieuwe taakbeschrijvingen geschreven en geïmplementeerd onder andere om de overdracht van de controle op de venale waarden, opdracht die tot de bevoegdheid van de ontvanger van de registratie behoorde, te realiseren.

Het mogelijks oprichten van een Agentschap van patrimoniale informatie wordt soms beschouwd als een risico voor het voortbestaan van de patrimoniumdocumentatie. Het risico werd evenwel omgevormd in een mogelijkheid, een opportuniteit om de administratie verder uit te bouwen: aan het gezamenlijk beheer van de patrimoniumdocumentatie werd vorm gegeven in het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de gewesten met betrekking tot de oprichting van het Agentschap van de patrimoniale informatie.

Vraag nr. 3-1008 van mevrouw Van de Casteele d.d. 29 juni 2004 (N.):

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Voorwaarden om als gehandicapten in aanmerking te komen. — Leeftijd van 65 jaar. — Discriminatie.

Artikel 135 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalt de voorwaarden waaraan moet voldaan worden om als gehandicapte in aanmerking te komen;

«1° diegene van wie, ongeacht de leeftijd, is vastgesteld dat ingevolge feiten overkomen en vastgesteld voor de leeftijd van 65 jaar: ...»

Selon moi, un handicapé subit ou éprouve autant, voire davantage d'inconvénients du fait de son handicap si celui-ci est survenu après l'âge de 65 ans plutôt qu'avant. Les dépenses supplémentaires sont les mêmes aussi. Pour quelle raison, dès lors, le législateur a-t-il inscrit cette condition dans le Code des impôts sur les revenus? À quelles dispositions fiscales cette condition d'âge s'applique-t-elle?

N'est-elle pas discriminatoire?

Quel serait l'impact budgétaire de la suppression de cette condition?

Réponse: Pour une bonne compréhension, je signale à l'honorable membre que le préambule de l'article 135, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 stipule expressément qu'est considéré comme handicapé, celui dont il est établi, indépendamment de son âge, que son handicap est la conséquence de faits survenus et constatés avant l'âge de 65 ans.

Les personnes âgées — c'est-à-dire celles qui ont atteint ou dépassé l'âge de 65 ans — qui ne sont atteintes d'un handicap qu'après cet âge, sont dès lors exclues de l'avantage fiscal en matière de précompte immobilier et d'impôt des personnes physiques. À défaut de critère plus adéquat, on a retenu l'âge de 65 ans pour établir la distinction entre un handicap véritable et des phénomènes liés au vieillissement. Si cette limite d'âge, qui est également applicable sur le plan social en matière d'allocations aux handicapés, a été instaurée, c'est parce que se pose le problème complexe en matière de handicap dont sont atteintes les personnes âgées pour lesquelles il s'avère souvent très difficile, sur le plan pratique, de distinguer un phénomène de vieillissement d'un véritable handicap au sens usuel du terme (voir également la réponse à la question parlementaire n° 670 du 31 août 1993, du représentant Vandendriessche, *Questions et Réponses*, Chambre, session ordinaire 1993-1994, n° 78 du 12 octobre 1993, p. 7429).

Les règles constitutionnelles relatives à l'égalité et à la non-discrimination n'excluent pas que diverses catégories de personnes soient traitées de manière différente, pour autant que cette différence de traitement repose sur un critère objectif et une justification raisonnable.

Enfin, l'administration ne dispose pas de données statistiques concernant les possibles incidences budgétaires de la suppression de la limite d'âge de 65 ans.

Question n° 3-1013 de M. Mahoux du 29 juin 2004 (Fr.):

Job d'étudiant. — Exonération pour enfants à charge. — Suppression.

Le jeune qui travaille pendant les vacances perçoit un salaire sur lequel, en principe, il devrait payer des impôts.

En pratique cependant, la plupart ne devront rien au fisc car en dessous d'un salaire de quelque 5 660 euros nets imposables par an, aucun impôt n'est dû.

Si un précompte professionnel a été prélevé, il sera remboursé ultérieurement.

Par ailleurs, si le jeune qui travaille pendant les vacances ne doit pas payer d'impôts, la situation peut parfois être plus délicate pour les parents.

En effet, ils peuvent être amenés à payer plus d'impôts si le salaire de leur enfant jobiste dépasse certains montants par an.

Les parents ont droit à des exonérations d'impôts pour leur(s) enfant(s) à charge; cette exonération est de fait supprimée pour l'enfant qui n'est plus considéré comme étant à charge.

Normalement, on peut admettre qu'il faut que l'étudiant travaille durant plus d'un mois ou soit vraiment bien payé pour entraîner un surcroît d'impôt pour les parents.

Disposez-vous de données chiffrées en la matière? Quel est notamment le nombre de parents réellement «pénalisés» par cette mesure?

Een gehandicapte heeft of ondervindt volgens mij evenveel of zelfs meer ongemak vanwege zijn handicap, of hij nu voor de leeftijd van 65 jaar gehandicapt geworden is of erna. Ook de bijkomende kosten zijn dezelfde. Waarom heeft de wetgever deze voorwaarde dan in het Wetboek van de inkomstenbelastingen ingevoerd?

Voor welke fiscale bepalingen geldt deze leeftijdsvoorwaarde. Is zij niet discriminerend?

Wat zouden de budgettaire gevolgen zijn indien deze voorwaarde geschrapt zou worden?

Antwoord: Voor een goed begrip wens ik het geachte lid erop te wijzen dat de aanhef van artikel 135, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen uitdrukkelijk stelt dat als gehandicapt wordt aangemerkt, diegene van wie, ongeacht de leeftijd, is vastgesteld dat zijn handicap het gevolg is van feiten overkomen en vastgesteld vóór de leeftijd van 65 jaar.

Bijgevolg zijn bejaarden — dat wil zeggen personen die ten minste 65 jaar of ouder zijn — die pas na die leeftijd gehandicapt geraken, uitgesloten van de fiscale begunstiging terzake op het vlak van de onroerende voorheffing en personenbelasting. Bij gebrek aan enige meer adequate maatstaf wordt de grens van 65 jaar als criterium voor het onderscheid tussen een echte handicap en ouderdomsverschijnselen in aanmerking genomen. Die leeftijdsgrens, die ook op sociaal vlak inzake tegemoetkomingen aan gehandicapten van toepassing is, is te verklaren door het ingewikkelde vraagstuk van de handicaps van bejaarden, bij wie een ouderdomsverschijnsel praktisch gesproken vaak erg moeilijk te onderscheiden is van een echte handicap in de gebruikelijke zin van het woord (zie ook het antwoord op de parlementaire vraag nr. 670 van 31 augustus 1993, van volksvertegenwoordiger Vandendriessche, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, gewone zitting 1993-1994, nr. 78 van 12 oktober 1993, blz. 7429).

De grondwettelijke regels betreffende de gelijkheid en non-discriminatie sluiten niet uit dat diverse categorieën personen op verschillende wijze worden behandeld, zolang er maar een objectief criterium en een redelijke verantwoording aan de grondslag van ligt.

Wat ten slotte de mogelijke budgettaire gevolgen betreft van een schrapping van de leeftijdsgrens van 65 jaar, beschikt de administratie terzake niet over de nodige statistische gegevens.

Vraag nr. 3-1013 van de heer Mahoux d.d. 29 juni 2004 (Fr.):

Vakantiewerk. — Vrijstelling voor kinderen ten laste. — Verval.

Wanneer jongeren tijdens de vakantie werken, ontvangen zij een loon dat in principe belastbaar is.

In de praktijk is het evenwel zo dat het merendeel van hen aan de fiscus niets verschuldigd is omdat op een belastbaar nettoloon van ongeveer 5 660 euro per jaar geen belasting verschuldigd is.

Is de bedrijfsvoorheffing betaald, dan wordt die nadien teruggestort.

Ook al betalen tijdens de vakantie werkende jongeren geen belastingen, toch kan de toestand voor de ouders zeer nadelig uitvallen.

Het is immers zo dat zij soms meer belasting verschuldigd zijn indien het loon van hun werkend kind per jaar een bepaald bedrag overschrijdt.

De ouders genieten een vrijstelling voor kinderen ten laste. Die vervalt evenwel wanneer het kind niet meer als ten laste wordt beschouwd.

Logischerwijze zou het zo moeten zijn dat de ouders alleen dan meer belastingen betalen wanneer het kind meer dan één maand werkt of wanneer het zeer goed wordt betaald.

Beschikt u over cijfergegevens terzake? Kunt u meer bepaald meedelen hoeveel ouders het slachtoffer zijn van die maatregel?

Réponse: L'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus ne dispose pas de données statistiques en la matière.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-865 de Mme Van de Castele du 24 mars 2004 (N.):

Psychiatrie. — Problèmes de double diagnostic. — Étude. — Financement.

Dans le cadre d'un stage pour parlementaires au centre psychiatrique de Sleidinge, nous avons visité une section spécialisée dans le problème des patients à double diagnostic de toxicomanie et de psychose.

Il s'agit d'une section de soins très intensifs où travaillent, pour l'instant, dans la cadre d'une étude commanditée par le ministère, 17 personnes pour 10 patients.

Il est clair qu'une telle section comble des besoins spécifiques de santé mentale. L'accompagnement et le suivi très soutenus des patients nécessitent un personnel très important.

Sans le financement obtenu dans le cadre de cette étude, il n'y aurait pas de place au sein de cette institution pour une prise en charge efficace des patients à double diagnostic psychiatrique. Il y a donc bien évidemment une grande insécurité quant à l'avenir de ce département.

1. Quel est le but de l'étude ?
2. Qu'y a-t-il de prévu comme financement et sur quelle période ?
3. Quand les résultats en seront-ils évalués ?
4. Comment de pareilles sections pourront-elles être structurellement financées à l'avenir ?
5. L'honorable ministre voit-il une possible évolution du financement des lits A vers un financement par groupes-cibles ?
6. Ceci ne peut-il être considéré comme une forme de financement par pathologie ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes en réponse à ses questions.

1. Dans le cadre de la note politique fédérale en matière de drogues, le projet-pilote « Traitement intensif des patients à double diagnostic » a été lancé en 2002. Dans le cadre de ce projet-pilote, nous souhaitons examiner la faisabilité d'unités de traitement intensif pour les patients souffrant de troubles liés aux substances et répondant également aux critères des troubles psychotiques selon le DSM-IV.

Deux institutions participent à ce projet, à savoir le « Psychiatrich Centrum » de Sleidinge et le Centre hospitalier psychiatrique de Liège.

Dans le cadre de ce projet pilote, d'importants effectifs de personnel sont prévus, de sorte qu'un traitement intensif est possible pour ce groupe cible. Par unité de 10 lits, 3 universitaires ETP et 14 non-universitaires ETP sont prévus.

L'objectif final consiste à tout le moins à stabiliser le patient, après une période limitée de traitement intensif (6 mois avec un prolongement maximum de 6 mois) et surtout, en concertation avec lui, de l'adresser à d'autres centres ambulatoires ou résidentiels afin de garantir la continuité des soins, en d'autres termes la dispensation des soins réguliers.

Antwoord: De administratie van de Ondernemings- en Inkomstfiscaliteit beschikt over geen statistische gegevens terzake.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-865 van mevrouw Van de Castele d.d. 24 maart 2004 (N.):

Psychiatrie. — Dubbele diagnoseproblemen. — Studie. — Financiering.

In het psychiatrisch centrum te Sleidinge maakten wij in het kader van een stage voor parlementsliden kennis met een afdeling gespecialiseerd in dubbele diagnoseproblematiek (toxicomanie en psychose).

Het is een zeer zorgintensieve afdeling waar momenteel in het kader van een studie in opdracht van het ministerie 17 personeelsleden instaan voor 10 patiënten.

Het is duidelijk dat zo'n afdeling voldoet aan specifieke noden die op het vlak van de geestelijke gezondheidszorg bestaan. De zeer intensieve begeleiding en opvolging van de patiënten vraagt daarbij een heel grote inzet van personeel.

Zonder de financiering in het kader van deze studie zou er geen ruimte zijn binnen de instelling voor een efficiënte opvang van dubbele diagnosepatiënten. Er bestaat dan ook heel wat onzekerheid over de toekomst van deze afdeling.

1. Wat is het doel van deze studie ?
2. Welke financiering is daarvoor voorzien ? Voor welke periode ?
3. Wanneer worden de resultaten ervan geëvalueerd ?
4. Hoe kunnen dergelijke afdelingen in de toekomst structureel gefinancierd worden ?
5. Ziet de minister een mogelijke evolutie van financiering van A-bedden naar doelgroepfinanciering ?
6. Kan dit niet beschouwd worden als een vorm van pathologiefinanciering ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden op haar vragen.

1. In het kader van de federale beleidsnota drugs werd in 2002 het pilootproject « Intensieve behandeling van patiënten met een dubbele diagnose » opgestart. Binnen dit pilootproject willen we de haalbaarheid nagaan van intensieve behandelingsseenheden voor patiënten met een middelengerelateerde problematiek, die tevens beantwoorden aan de criteria van psychotische stoornissen volgens de DSM-IV.

Er nemen twee instellingen deel aan dit project, namelijk het Psychiatrich Centrum te Sleidinge en het Centre hospitalier psychiatrique te Luik.

In het kader van dit pilootproject wordt een grote personeelsomkadering uitgebouwd, zodat een intensieve behandeling mogelijk is voor deze doelgroep. Per eenheid van 10 bedden wordt in een omkadering van 3 VTE universitaires en 14 VTE niet-universitaires voorzien.

De einddoelstelling bestaat erin om, na een beperkte periode van intensieve behandeling (6 maanden met een maximum verlenging van 6 maanden), de patiënt op zijn minst te stabiliseren en vooral om, in overleg met hem/haar, naar andere ambulante- of residentiële centra door te verwijzen om de verdere zorg te kunnen waarborgen, met andere woorden de reguliere zorg.

Les objectifs sur le plan individuel sont les suivants :

- la limitation de la consommation de drogues et des problèmes y afférents;

- la stabilisation des troubles psychiatriques;
- l'amélioration du niveau général de fonctionnement;
- le lancement de programmes spécifiques axés sur la resocialisation du patient (vie/aptitudes sociales, emploi, logement, activité quotidienne, etc.);

2. Ce projet-pilote est en cours depuis le 1^{er} octobre 2002 et a été prolongé le 1^{er} octobre 2003 pour une période d'un an. Par unité, un supplément de 495 798 euros est prévu en sus du prix de la journée d'hospitalisation de 10 lits A.

3. Une évaluation scientifique sera réalisée sur la base des rapports d'activité rédigés par les hôpitaux participants.

Sur la base de cette évaluation, une décision sera prise quant à l'opportunité de poursuivre ou non ce projet.

Je souhaite toutefois indiquer à l'honorable membre qu'il s'agit, en l'espèce, d'un projet-pilote par lequel un modèle déterminé de soins et/ou d'organisation de soins n'existant pas encore dans le système de soins de santé réguliers est expérimenté. Au terme de cette phase expérimentale, il sera décidé de régulariser ou non ce modèle — avec ou sans adaptation — ou de tester un autre modèle en termes de faisabilité.

4. Étant donné que le projet-pilote est toujours en cours et que l'évaluation n'a pas encore été réalisée, je ne puis pas encore me prononcer sur une éventuelle implémentation en vue d'un financement structurel. Si ce projet pilote fait l'objet d'une appréciation positive, il pourra être examiné dans quelle mesure il existe une marge budgétaire pour 2005 afin de pouvoir procéder à une généralisation de ce modèle et à une implémentation structurelle. Toutefois, s'il s'avérait impossible de prévoir un budget suffisant pour cette généralisation, le projet, s'il fait l'objet d'une évaluation positive, sera poursuivi dans deux unités existantes au moins.

5. Ce projet s'inscrit dans le cadre de la création d'un service de traitement intensif de patients psychiatriques pour certains groupes cibles. À l'heure actuelle, sont visés les groupes cibles suivants: les patients à double diagnostic, les enfants et les jeunes souffrant d'un problème psychiatrique et ayant commis un délit, les enfants et les jeunes présentant de graves troubles du comportement et/ou agressifs, les patients présentant de graves troubles du comportement et/ou les patients agressifs de plus de 18 ans. Dans le cadre de ces projets, les institutions reçoivent un supplément au financement existants des lits K, A ou T. Cela se justifie par le fait que les effectifs de personnel prévus pour les lits K, A ou T ne sont pas suffisants pour offrir un traitement intensif. Dans ce sens, nous devrions plutôt parler de financement du traitement intensif de patients qui devront faire l'objet d'un suivi durant une phase déterminée. C'est ce qui explique aussi que la durée du traitement soit limitée.

6. Non, cela ne peut en fait être considéré comme un financement de pathologie, dès lors que nous supposons que lorsque le traitement intensif a été efficace, ces patients peuvent continuer à bénéficier de soins dans les unités de traitement régulier.

Santé publique

Question n° 3-886 de M. Delacroix du 2 avril 2004 (Fr.):

Biocarburants. — Colza transgénique. — Production. — Effets.

Nous savons depuis l'invention du moteur diesel que l'huile végétale peut faire rouler nos voitures. L'élément utilisé alors appelé biodiesel est obtenu après transformation chimique de l'huile végétale brute, comestible, suite à la pression à froid des graines oléagineuses spécifiques, que ce soit le colza, le tournesol, l'olive, le maïs ou le soja.

De doelstellingen op individueel vlak zijn:

- de beperking van het druggebruik en de ermee verbonden problemen;

- de stabilisering van de psychiatrische stoornissen;
- de verbetering van het algemeen niveau van functioneren;
- het opstarten van specifieke programma's met als vooruitzicht de patiënt te resocialiseren (life/social skills, tewerkstelling, wonen, dagbezigheid, ...).

2. Dit pilootproject loopt sinds 1 oktober 2002 en werd verlengd op 1 oktober 2003 voor een periode van één jaar. Per eenheid wordt een supplement verleend van 495 798 euro bovenop de ligdagprijs van 10 A-bedden.

3. Er zal een wetenschappelijke evaluatie gebeuren op basis van de activiteitenrapporten die worden opgesteld door de deelnemende instellingen.

Op basis van deze evaluatie zal er een beslissing genomen worden over het al dan niet verderzetten van dit project.

Ik wens er het geachte lid wel op te wijzen dat het hier gaat om een pilootproject. Dit is een project waarbij een bepaald model van zorg en/of zorgorganisatie dat nog niet bestaat in de reguliere gezondheidszorg wordt uitgetest. Na deze testfase wordt beslist of men dit model — al dan niet mits bijsturing — gaat regulariseren of opteert om een ander model uit te testen op haalbaarheid.

4. Aangezien het proefproject nog loopt en de evaluatie nog niet is gedaan, kan ik nog geen uitsluitel geven over een eventuele implementatie naar structurele financiering toe. Indien er een positieve beoordeling is voor dit pilootproject, kan worden nagegaan in welke mate er budgettaire ruimte kan worden vrijgemaakt voor 2005 om zodoende over te gaan tot een generalisatie van dit model en een structurele implementatie. Indien voor deze generalisatie echter onvoldoende budget kan worden uitgetrokken, ten minste in de twee bestaande eenheden, worden verdergezet.

5. Dit project kadert in het idee van de oprichting van een dienst voor intensieve behandeling van psychiatrische patiënten voor bepaalde doelgroepen. De hiernavolgende doelgroepen worden momenteel beoogd: patiënten met een dubbele diagnostiek, kinderen en jongeren met een psychiatrische problematiek die een misdrijf hebben gepleegd, kinderen en jongeren met een sterk gedragsgestoorde en/of agressieve problematiek, sterk gedragsgestoorde en/of agressieve patiënten ouder dan 18 jaar. Bij deze projecten ontvangen de instellingen een supplement op de bestaande financiering van K-, A- of T-bedden. Dit doen we omdat de voorziene omkadering binnen K-, A- of T-bedden ontoereikend is voor het aanbieden van een intensieve behandeling. In die zin zouden we eerder durven spreken van financiering van intensieve behandeling van patiënten die gedurende een bepaalde fase van een behandeling intensief moeten worden opgevolgd. Vandaar ook dat de duur van behandeling gelimiteerd wordt.

6. Neen, dit kan eigenlijk niet worden beschouwd als een pathologiefinanciering, aangezien wij veronderstellen dat wanneer de intensieve behandeling succesvol is geweest, deze patiënten verder kunnen worden geholpen in de reguliere behandelingsseenheden.

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-886 van de heer Delacroix van 2 april 2004 (Fr.):

Biobrandstof. — Transgeen koolzaad. — Productie. — Effecten.

Sinds de uitvinding van de dieselmotor weten we dat plantaardige olie kan worden gebruikt om wagens te doen rijden. De hierbij gebruikte biodiesel wordt verkregen na chemische omzetting van de eetbare, ruwe plantaardige olie door koude persing van welbepaalde oliehoudende zaden zoals koolzaad, zonnebloempitten, olijven, maïs en soja.

Plusieurs projets sur les biocarburants étaient à l'étude dans notre pays au printemps dernier, si nous en croyons Pierre Joyce, responsable du projet TricoF (Trituration du colza à la ferme), aux Facultés universitaires de Gembloux (*La Dernière Heure* du 12 mai 2003, article signé Martine Pauwels).

Il est évident que les avantages de l'huile végétale brute sont nombreux et la Belgique vient récemment de sauter le pas en marquant son accord pour une transformation du colza sur son territoire.

Mais, plusieurs questions essentielles se posent alors.

Il s'agit maintenant de graines transgéniques. Quels pourraient être les effets secondaires résultant de la manipulation, au sens large du terme, de produits «nouveaux» à utiliser quotidiennement? Les propriétés premières de l'huile de colza brute sont-elles identiques à celles d'une huile issue de colza transgénique?

En 2003, les autorités communales aithoises envisageaient dans un avenir proche de motoriser un véhicule compatible avec du biocarburant et recherchaient un producteur d'huile de colza basé dans le Pays vert (source: *Le Soir*, 2003, Bruno Deheneffe).

Qu'en est-il aujourd'hui quand on sait que des graines de colza qui arriveront chez nous seront d'origine transgénique et produites Outre-Atlantique? Y a-t-il des structures déjà mises en place pour effectuer ce travail, soit de pressage des graines, soit de production de diester transgénique?

Si oui, sur quels sites? Quel est le budget qui sera dégagé à cet effet? Quand débiteront les travaux et qu'en est-il des soumissions? Quel en sera l'impact sur l'emploi local?

Prendrez-vous exemple sur les huileries déjà construites en Allemagne?

L'huile de colza transgénique aura-t-elle les mêmes utilisations multiformes que l'huile obtenue sans clonage? Si oui, quels sont les résultats des tests qui doivent obligatoirement avoir lieu en ce qui concerne les usages non alimentaires tels que peintures, encres, polymères, etc.?

En cas d'application en tant que biocarburant, y aura-t-il une défiscalisation?

Réponse: 1. La mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés (OGM) doit faire l'objet d'une procédure d'autorisation au niveau de l'Union européenne. Cette procédure est prévue dans la directive 2001/18/CE. L'autorisation peut couvrir divers niveaux:

- l'importation sur le marché européen;
- la transformation sur le territoire communautaire (processing);
- et/ou la mise en culture.

2. Tout dossier de demande d'autorisation de mise sur le marché doit être préalablement introduit auprès d'un État membre, comme cela a été le cas pour la Belgique dans le dossier de Bayer CropScience. L'État membre doit alors établir un rapport basé sur l'analyse scientifique du dossier. Pour la Belgique, cette analyse est effectuée par le Conseil consultatif de biosécurité. Ce rapport est ensuite transmis à la Commission européenne et aux autres États membres qui peuvent émettre des remarques avant le vote final.

3. L'utilisation de l'OGM ou d'un de ses produits dérivés dans l'alimentation humaine ou animale est par ailleurs réglementée par d'autres législations communautaires. Ces règlements imposent une évaluation complémentaire des risques pour la santé humaine et animale ainsi que la traçabilité et l'étiquetage des produits contenant des OGM dans un objectif d'information et de protection du consommateur.

4. Dans le cadre du dossier Bayer CropScience, le Conseil consultatif de biosécurité belge a rendu un avis le 26 janvier 2004. Cet avis n'émet pas d'objection en ce qui concerne l'importation et le processing du colza concerné mais le soumet, pour la mise en

Als we Pierre Joyce, de verantwoordelijke van het project TricoF (Trituration du colza à la ferme — vermalen van koolzaad op de boerderij) aan de Universitaire Faculteit van Gembloux (*La Dernière Heure* van 12 mei 2003, een artikel van Martine Pauwels) mogen geloven, dan werden in de lente van vorig jaar in ons land verschillende projecten inzake biobrandstof onderzocht.

Het is evident dat ruwe plantaardige olie veel voordelen heeft en België heeft onlangs de stap gezet en ingestemd met de omzetting van koolzaad op zijn grondgebied.

Er rijzen echter meerdere essentiële vragen.

Het gaat nu om transgene zaden. Wat kunnen de secundaire effecten zijn van de manipulatie, in de ruime zin van het woord, van dagelijks gebruikte «nieuwe» producten? Zijn de primaire eigenschappen van ruwe koolzaadolie gelijk aan die van transgene koolzaadolie?

In 2003 dacht het gemeentebestuur van Aat eraan om in een nabije toekomst een voertuig uit te rusten met een motor die op biobrandstof draait. Ze zocht in de Pays vert een producent van koolzaadolie (bron: *Le Soir*, 2003, Bruno Deheneffe).

Wat is momenteel de stand van zaken als we weten dat het koolzaad dat bij ons zal worden gebruikt, transgeen en in Amerika geproduceerd zal zijn? Zijn er reeds structuren uitgewerkt voor de persing van de zaden of de productie van transgene diester?

Zo ja, op welke plaatsen? Welk budget zal hiervoor worden vrijgemaakt? Wanneer zullen de werken van start gaan en hoeveel inschrijvingen zijn er? Wat zal het effect zijn op de plaatselijke werkgelegenheid?

Zal de geachte minister het voorbeeld overnemen van de olieslagerijen die reeds in Duitsland zijn gebouwd?

Zal transgene koolzaadolie op dezelfde wijze kunnen worden gebruikt als de olie uit niet-gekloonde zaden? Zo ja, wat zijn de resultaten van de tests die moeten worden uitgevoerd voor niet-alimentair gebruik zoals voor verf, inkt, polymeer, enz.?

Als het als biodbrandstof wordt gebruikt, zal het dan van belasting worden vrijgesteld?

Antwoord: 1. Het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen (GGO's) moet het voorwerp uitmaken van een toelatingsprocedure op het niveau van de Europese Unie. Deze procedure is voorzien in de richtlijn 2001/18/EG. De toelating kan verschillende niveaus behelzen:

- de invoer op de Europese markt;
- de verwerking op het Europees grondgebied (processing);
- en/of de teelt.

2. Elk dossier met een verzoek tot toelating om op de markt te brengen moet voorafgaandelijk ingediend worden bij een lidstaat zoals dat voor België gebeurd is in het dossier van Bayer CropScience. De lidstaat moet dan een verslag opmaken op basis van de wetenschappelijke analyse van het dossier. Voor België werd deze analyse uitgevoerd door de Adviesraad voor bioveiligheid. Dit verslag werd vervolgens overgemaakt aan de Europese Commissie en aan de andere lidstaten die opmerkingen kunnen maken vóór de eindstemming.

3. Het gebruik van GGO's of van één van zijn afgeleide producten voor menselijke of dierlijke consumptie is trouwens geregeld door andere communautaire wetgevingen. Deze regelingen leggen een bijkomende risicoanalyse voor de gezondheid van mens en dier op alsook de traceerbaarheid en de etikettering van GGO-producten, met als doel de consument te informeren en te beschermen.

4. In het dossier van Bayer CropScience heeft de Adviesraad voor bioveiligheid een advies gegeven op 26 januari 2004. Dat advies bevat geen bezwaar tegen de invoer en de verwerking van het koolzaad in kwestie maar maakt de teelt ervan afhankelijk van

culture, à des conditions qui rendent celle-ci inenvisageable actuellement. Le rapport transmis à la Commission par la ministre Van den Bossche et moi-même est conforme à cet avis.

5. Pour tous les dossiers actuellement traités par mes services, les modifications génétiques concernées ont comme objectif de rendre les plants de colza résistants à des herbicides ou à des insectes. Elles concernent donc des pratiques agricoles et ne portent en aucun cas sur la qualité de l'huile produite à base de ces colzas. Les qualités (de combustion, etc.) d'une huile faite à base de colza traditionnel ne sont pas différentes de celles d'une huile faite à base d'un colza génétiquement modifié.

6. À ce jour, seule la variété de colza OGM Topas/2 peut être légalement importée et transformée au niveau de l'Union européenne. Ce colza OGM, tolérant à l'herbicide total glufosinate d'ammonium, n'est pas amélioré spécifiquement pour la production de biocarburant. Il peut servir à cet usage au même titre que tout colza conventionnel.

7. L'avis du Conseil consultatif de biosécurité relatif au colza génétiquement modifié de Bayer CropScience conclut que la transformation (processing) de ce colza ne présente pas de risque pour la santé ou l'environnement. Il n'y a donc pas de raison particulière d'envisager un traitement (processing) particulier pour les graines de colza génétiquement modifiées.

8. L'huile de colza génétiquement modifié a les mêmes utilisations multifformes que l'huile de colza traditionnelle. Elle peut donc être utilisée comme biocarburant.

9. Les mesures décidées par le gouvernement afin d'inciter la mise sur le marché de biocarburants, notamment les huiles de colza, s'appliqueront sans distinction à tout produit répondant aux normes européennes en matière de biocarburants.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question n° 3-679 de M. Vanhecke du 6 février 2004 (N.):

Papier permanent. — Stimulation de son utilisation. — Mesures.

L'honorable ministre a répondu à ma question écrite n° 3-65 portant sur le problème de l'acidification des vieux documents que l'usage du papier permanent n'était pour l'instant pas suffisamment répandu et que, pour le stimuler, il était souhaitable d'avoir une concertation urgente avec toutes les parties, c'est-à-dire les autorités, les producteurs, les imprimeurs et les éditeurs.

1. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-elle prises entre-temps, ou compte-t-elle prendre, pour mettre en route cette concertation ?

2. Avec qui l'honorable ministre veut-elle concrètement se concerter ?

3. Quelles obligations de résultat l'honorable ministre fixe-t-elle à cette concertation ?

4. Dans quel délai l'honorable ministre veut-elle aboutir à des résultats contraignants ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Étant donné ma responsabilité ministérielle particulière en matière d'archivage, il me revient d'encourager le mouvement, entamé depuis maintenant près de vingt ans, en faveur de l'utilisation et de l'identification du papier permanent. Les coûts se trouveraient ainsi réduits en ce qui concerne la conservation

un aantal voorwaarden waardoor de teelt op dit ogenblik niet haalbaar is. Het verslag dat aan de Commissie bezorgd werd door minister Van den Bossche en mezelf is conform dit advies.

5. Voor alle dossiers die op dit ogenblik door mijn diensten behandeld worden, is het doel van deze genetische wijzigingen de koolzaadplanten resistent te maken tegen herbiciden of insecten. Zij hebben dus betrekking op landbouwpraktijken en slaan geenszins op de kwaliteit van de olie die op basis van dit koolzaad geproduceerd wordt. De kwaliteit (van verbranding, enz.) van een olie gemaakt op basis van traditioneel koolzaad verschillen niet van die van een olie die gemaakt is op basis van een genetisch gemodificeerd koolzaad.

6. Vandaag is de invoer en de verwerking binnen de Unie wettelijk enkel toegestaan voor de GGO-koolzaadvariant Topas 19/2. Dit GGO-koolzaad, dat resistent is voor het gewasbestrijdingsmiddel ammonium glufosinaat, werd niet veredeld voor de productie van biobrandstof. Het kan er, net als het traditionele koolzaad, wel voor worden gebruikt.

7. Het advies van de Adviesraad voor bioveiligheid inzake het genetisch gemodificeerd koolzaad van Bayer CropScience besluit dat de verwerking (processing) van dit koolzaad geen risico inhoudt voor de gezondheid of het leefmilieu. Er is dus geen bijzondere reden om een specifieke verwerking (processing) te overwegen voor de genetisch gemodificeerde koolzaadgranen.

8. De olie van genetisch gemodificeerd koolzaad wordt voor dezelfde doeleinden gebruikt als olie van traditioneel koolzaad. Zij kan dus gebruikt worden als biobrandstof.

9. De maatregelen die door de regering genomen zijn om het op de markt brengen van biobrandstoffen en meer bepaald koolzaadoliën te stimuleren, zullen zonder onderscheid van toepassing zijn op elk product dat beantwoordt aan de Europese normen inzake biobrandstoffen.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-679 van de heer Vanhecke d.d. 6 februari 2004 (N.):

Permanent papier. — Stimuleren van het gebruik. — Maatregelen.

In het kader van de verzuringsproblematiek van oude documenten, antwoordt de geachte minister op mijn schriftelijke vraag nr. 3-65 dat het gebruik van permanent papier op dit ogenblik nog onvoldoende ingang heeft gevonden en dat, ter stimulering hiervan, dringend overleg is gewenst tussen alle partijen, met name de autoriteiten, de producenten, de drukkers en de uitgevers.

1. Welke maatregelen heeft de geachte minister inmiddels genomen, of overweegt de geachte minister te nemen, om dit overleg op gang te brengen ?

2. Met wie wenst de geachte minister concreet te overleggen ?

3. Welke resultaatsverbintenissen koppelt de geachte minister aan dit overleg ?

4. Binnen welke termijn stelt de geachte minister voorop dat er tot bindende resultaten moet worden gekomen ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Als minister ben ik specifiek verantwoordelijk inzake het archiefwezen. Het is daarom mijn taak om de beweging vooruit te helpen die al meer dan twintig jaar geleden ingezet werd om het gebruik en de identificatie van permanent papier te bevorderen. Het bewaren in de tijd van archiefstukken in papieren vorm zou

dans le temps des archives papier. Mais tous les problèmes ne seraient pas résolus pour autant. En effet, quelle que soit la qualité du support utilisé, certains documents relativement récents, réalisés à l'aide d'imprimantes d'ordinateurs, deviennent plus ou moins rapidement illisibles, en raison de la pâleur de l'encre employée.

Une étude s'impose par conséquent qui porterait sur la résistance au vieillissement des documents réalisés à l'aide de différents types d'imprimantes. Une fois les conclusions connues, il s'agira de prendre, en concertation avec les autres services publics fédéraux, les mesures incitatives et contraignantes nécessaires quant à la sauvegarde du patrimoine documentaire sur papier permanent.

Question n° 3-971 de M. Mahoux du 27 mai 2004 (Fr.):

Télécommunications. — Code d'éthique. — Internet et téléphonie fixe. — Téléphonie mobile.

Le secteur des télécommunications vient d'élaborer un code éthique qui s'imposera d'ici quelques semaines à tous les prestataires de services et opérateurs de télécommunications dans notre pays.

Ce code devrait protéger les consommateurs des éventuelles escroqueries commises par certains gestionnaires de lignes téléphoniques commerciales 077 ou 0900.

Des informations précises seront notamment fournies sur les tarifs réellement appliqués.

Ces consignes vaudront également pour les prestataires offrant un service via l'Internet: ils devront, préalablement à l'établissement de la communication, préciser le prix et le numéro qui sera composé par le modem. Ainsi, les utilisateurs auront la possibilité de refuser la communication sans aucun frais à leur charge.

D'autres mesures sont envisagées dans ce code telles que l'interdiction de dévier les appelants vers une ligne d'attente qui dépasserait une minute, ou encore la limitation stricte des lignes offrant des services liés au sexe aux numéros 077 et 0903.

J'approuve bien évidemment la philosophie qui sous-tend ce code de conduite mais, en l'état de mon information, il ne concernera que la téléphonie fixe et l'Internet.

C'est un premier pas significatif. Mais les jeunes adolescents sont les premières victimes des gestionnaires mal intentionnés et ils sont pour la plupart de fervents consommateurs de la téléphonie mobile.

Il me revient qu'un code semblable est en préparation pour la téléphonie mobile, pouvez-vous me le confirmer?

Dans l'affirmative, quand sera-t-il opérationnel?

Puis-je par ailleurs obtenir le texte du code signé récemment par les instances de Belgacom et de Télénet?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

En guise de remarque préliminaire, je dois faire remarquer que le secteur des télécommunications n'a pas encore élaboré un code d'éthique opérationnel.

Il est vrai que Belgacom et la Plateforme des opérateurs et des fournisseurs de service (regroupant certains opérateurs alternatifs) ont élaboré un projet de «code de conduite relatif à l'offre de certains services par le biais des télécommunications».

Ils ont proposé ce projet mi-mars à l'IBPT.

Ce projet n'a pas été accepté, parce qu'il manquait une définition des procédures en cas d'infraction des règles du code de conduite et un consensus au niveau des préfixes distincts à utiliser pour les services à caractère érotique et non érotique.

En plus, la conformité (et la plus-value) de ce projet de code par rapport aux lois sur la protection des consommateurs dans différents domaines (la loi sur les pratiques de commerce, la loi sur le commerce électronique, la loi relative aux jeux et aux loteries, etc.) n'a pas été démontrée par «le secteur».

op die manier minder kosten. Alle problemen zouden daarom evenwel nog niet van de baan zijn. Ongeacht de kwaliteit van de gebruikte drager, worden sommige relatief recente documenten die met computerprinters aangemaakt zijn, nogal vlug onleesbaar omdat de inkt waarmee gewerkt wordt verbleekt.

Bijgevolg moet onderzoek verricht worden naar de mate waarin documenten die met verschillende soorten van printers aangemaakt worden, tegen de tand des tijds bestand zijn. Zodra de bevindingen hiervan bekend zijn moeten, in overleg met de andere federale overheidsdiensten, de nodige maatregelen genomen worden om het bewaren van het documentair patrimonium op permanent papier aan te moedigen en verplicht te maken.

Vraag nr. 3-971 van de heer Mahoux d.d. 27 mei 2004 (Fr.):

Telecommunicatie. — Gedragscode. — Interneten vastetelefonie. — Mobile telefonie.

De telecomsector heeft zopas een gedragscode uitgewerkt die over enkele weken zal gelden voor alle telecomdienstverleners en telecomoperatoren in ons land.

De code zou de gebruikers moeten beschermen tegen eventuele misbruiken van sommige beheerders van commerciële 077- of 0900-telefoonlijnen.

Precieze informatie zal worden verstrekt, meer bepaald over het wettelijk toegepaste tarief.

Deze voorschriften zullen ook gelden voor dienstverleners die via het Internet opereren. Vóór de verbinding tot stand wordt gebracht zullen zij de prijs moeten opgeven evenals het nummer dat de modem zal oproepen. Zodoende zullen de gebruikers de mogelijkheid hebben om de verbinding te weigeren zonder kosten.

De code stelt andere maatregelen in het vooruitzicht, zoals het verbod om de oproeper langer dan één minuut om te leiden naar een wachtlijn, of nog de strikte beperking van de sekslijnen met 077- en 0903-nummers.

Vanzelfsprekend keur ik de filosofie goed die aan de basis ligt van deze gedragscode. Voorzover mij bekend zal de code echter enkel gelden voor de vaste telefonie en het Internet.

Dat is een eerste belangrijke stap. Maar de eerste slachtoffers van malafide operatoren zijn de jonge adolescenten, van wie de meeste fervente gebruikers van mobiele telefonie zijn.

Naar verluidt wordt een gelijkaardige gedragscode voorbereid voor de mobiele telefonie. Kan u me dat bevestigen?

Zo ja, wanneer zal die code in werking treden?

Kan u me ook de tekst bezorgen van de code die onlangs werd ondertekend door Belgacom en Telenet?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

Als inleidende opmerking moet ik erop wijzen dat de telecommunicatiesector nog geen operationele ethische code heeft uitgewerkt.

Het klopt dat Belgacom en het Platform van operatoren en dienstenleveranciers (dat een aantal alternatieve operatoren overkoepelt) een ontwerp van «gedragscode betreffende het aanbod van bepaalde diensten via telecommunicatie» hebben uitgewerkt.

Zij hebben dat ontwerp medio maart aan het BIPT voorgesteld.

Dat ontwerp is niet aanvaard omdat er een definitieve ontbrek van de procedure in geval van een overtreding van de regels van de gedragscode, alsook een consensus over de aparte kengetallen die moesten worden gebruikt voor de diensten van erotische en niet-erotische aard.

Bovendien is de conformiteit (en de meerwaarde) van dat ontwerp van code ten opzichte van de wetten op de bescherming van de consumenten op verschillende gebieden (de wet op de handelspraktijken, de wet op de elektronische handel, de wet op de spelen en loterijen, enz.) niet door «de sector» aangetoond.

Il n'y a donc pas un «code» proprement dit, puisque rien n'est signé, du «secteur des télécommunications», puisque le projet de code de conduite n'émane pas de l'ensemble du secteur de télécommunications.

Ce qui existe et vous y faites référence dans votre dernière question, c'est un «code de conduite relatif à l'offre de certains services par le biais des télécommunications pour la protection des consommateurs», signé par Belgacom et Telenet.

Ce code de conduite, qui est presque une copie du projet de code de conduite relatif à l'offre de certains services par le biais de télécommunications de Belgacom et la Plateforme, n'est pas non plus finalisé sur les points évoqués ci-dessus.

L'IBPT me signale d'ailleurs que ce code de Belgacom et de Telenet n'est pas conforme à la législation sur la numérotation.

Sachez cependant que je souhaiterais que tout le secteur des télécommunications et toutes les instances de contrôle officielles de l'offre de services téléphoniques à valeur ajoutée, soient associés à une table ronde, afin d'adopter un code de conduite plus effectif, conforme aux prescrits de certaines lois et de faire en sorte que ce code présente une vraie plus-value pour les consommateurs.

À côté de cela, j'insiste sur le fait que ce code de conduite ne constitue qu'une solution transitoire, jusqu'à l'adoption des deux arrêtés royaux prévus dans l'article 105*decies*A de la loi du 21 mars 1991 relatifs à la Commission d'éthique et au code d'éthique, qui s'étendra forcément à tout le secteur des télécommunications et à toutes les techniques de communication électroniques (y compris la téléphonie mobile et l'internet) et qui sera élaboré en collaboration avec toutes les instances officielles.

Au niveau de l'exécution de l'article 105*decies*A, l'assentiment (nécessaire) du gouvernement flamand par rapport au premier projet d'arrêté royal activant la Commission d'éthique a été reçu. Le gouvernement flamand a donné son accord de principe à condition que soient remplies un certain nombre de remarques. Ces remarques sont actuellement à l'étude.

Par rapport à vos questions relatives au code en préparation pour la téléphonie mobile, je peux vous répondre ce qui suit.

Je peux vous confirmer que les trois opérateurs mobiles ont adopté au sein du GOF («GSM Operators' Forum», associations des opérateurs mobiles en Belgique) des «lignes directrices pour les services SMS/MMS/LBS».

Dans une lettre à l'IBPT, le GOF a confirmé qu'ils ont signé ensemble ces lignes directrices en présence de ma collègue Mme Vanden Bossche, le 3 juin 2004.

Le GOF y a ajouté que ces lignes directrices seraient incorporées «plus tard» dans les contrats des opérateurs mobiles avec les différents fournisseurs de service, sans donner dans la lettre à l'IBPT une date d'implémentation exacte.

Selon deux articles de presse (*De Standaard* et *La Libre Belgique* du 4 juin 2004), le «code de conduite» entrerait en vigueur le 1^{er} octobre 2004, mais je n'ai pas de confirmation quant à la date pour l'instant.

Ici aussi, je me pose des questions à propos de la mise en œuvre pratique et effective de ces lignes directrices, puisque 1^o elles doivent encore être intégrées dans les contrats avec les fournisseurs de service et 2^o il n'est nulle part explicité comment les consommateurs peuvent faire appel aux droits inscrits dans les lignes directrices et 3^o il n'est nulle part explicité quelles seront les conséquences d'une infraction à ces lignes directrices.

Je me demande aussi s'il ne faut pas faire une distinction officielle entre les numéros mobiles courts sur lesquels du contenu érotique est offert et les numéros sur lesquels un autre contenu est offert et de prévoir la possibilité pour l'utilisateur final d'installer vis-à-vis de ces deux séries de numéros un «Call Barring». Cela me paraît être une mesure plus concrète que d'affirmer que «le

Er bestaat dus geen eigenlijke «code», omdat niets is ondertekend, van de «telecommunicatiesector», omdat het ontwerp van gedragscode niet uitgaat van de gehele telecommunicatiesector.

Wat bestaat en waar u in uw laatste vraag naar verwijst, is een «gedragscode betreffende het aanbod van bepaalde diensten via telecommunicatie ter bescherming van de consumenten», dat door Belgacom en Telenet ondertekend is.

Die gedragscode, die nagenoeg een kopie is van het ontwerp van gedragscode betreffende het aanbod van bepaalde diensten via telecommunicatie van Belgacom en het Platform, is evenmin uitgewerkt op de hierboven aangehaalde punten.

Het BIPT meldt mij overigens dat die code van Belgacom en Telenet niet voldoet aan de wetgeving op de nummering.

Weet echter dat ik zou willen dat de hele telecommunicatiesector en alle officiële instanties die zorgen voor de controle op het aanbod van telefoondiensten met toegevoegde waarde, betrokken zouden worden bij een rondetafelgesprek, om een meer effectieve gedragscode aan te nemen, die voldoet aan de voorschriften van bepaalde wetten en om ervoor te zorgen dat die code een echte meerwaarde voor de consument vormt.

Daarnaast sta ik erop dat die gedragscode niet alleen maar een tussenoplossing mag vormen totdat de twee koninklijke besluiten betreffende de Ethische Commissie en de ethische code worden aangenomen waarin artikel 105*decies*A van de wet van 21 maart 1991 voorziet, die noodzakelijkerwijs zal worden uitgebreid tot de hele telecommunicatiesector en tot alle technieken voor elektronische communicatie (met inbegrip van de mobiele telefonie en van internet) en die zal worden uitgewerkt in samenwerking met alle officiële instanties.

Op het stuk van de uitvoering van artikel 105*decies*A werd de (noodzakelijke) instemming ontvangen van de Vlaamse regering met het eerste ontwerp van koninklijk besluit dat de Ethische Commissie activeert. De Vlaamse regering heeft haar principieel akkoord gegeven met de tekst onder de voorwaarde dat voldaan wordt aan een aantal opmerkingen. Deze opmerkingen worden momenteel bestudeerd.

Met betrekking tot uw vragen in verband met de code die voor de mobiele telefonie wordt voorbereid, kan ik u het volgende antwoorden.

Ik kan u bevestigen dat de drie mobiele operatoren binnen het GOF («GSM Operators' Forum», vereniging van mobiele operatoren in België) «Richtlijnen voor SMS/MMS/LBS-diensten» hebben aangenomen.

In een brief aan het BIPT heeft het GOF bevestigd dat zij die richtlijnen op 3 juni 2004 in de aanwezigheid van mijn collega, mevrouw Vanden Bossche, gezamenlijk hebben ondertekend.

Het GOF heeft eraan toegevoegd dat die richtlijnen «later» zouden worden opgenomen in de contracten van de mobiele operatoren met de verschillende dienstenleveranciers, zonder dat zij in de brief aan het BIPT een juiste datum voor de uitvoering hebben opgegeven.

Volgens twee krantenartikels (*De Standaard* en *La Libre Belgique* van 4 juni 2004) zou de «gedragscode» ingaan op 1 oktober 2004, maar voorlopig heb ik geen bevestiging van die datum.

Ook hier stel ik mij vragen over de praktische en daadwerkelijke tenuitvoerlegging van die richtlijnen, aangezien 1^o zij nog moeten worden opgenomen in de contracten met de dienstenleveranciers en 2^o nergens uitdrukkelijk wordt vermeld hoe de consumenten zich kunnen beroepen op de rechten die in de richtlijnen zijn ingeschreven en 3^o nergens uitdrukkelijk wordt vermeld welke de gevolgen zullen zijn van een overtreding van die richtlijnen.

Ik vraag mij ook af of er geen officieel onderscheid moet worden gemaakt tussen de verkorte mobiele nummers waarop erotische inhoud wordt aangeboden en de nummers waarop andere inhoud wordt aangeboden en of voor de eindgebruiker in de mogelijkheid moet worden voorzien om ten opzichte van die twee nummerreeksen een «Call Barring» in te stellen. Dit lijkt mij

fournisseur de service doit prêter beaucoup d'attention à la protection des enfants et au respect de la personne», comme le font de manière un peu vague les lignes directrices.

Ici aussi, je pense qu'il serait utile d'organiser un débat entre les membres du GOF et les instances de contrôle officielles de l'offre de services SMS, MMS et LBS à valeur ajoutée.

Ici aussi, je rappelle qu'en tout cas les services SMS et MMS à valeur ajoutée ont vocation à être régulés par le code d'éthique officiel. Quant aux services de localisation («LBS»), ceux-ci feront l'objet d'un article dans le projet de loi sur les communications électroniques, qui constitue aussi une transposition de la directive 2002/58/CE du 12 juillet 2002 sur la vie privée et les communications électroniques et notamment son article 9.

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

Question n° 3-169 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

1. A-t-on fait appel, depuis le 1^{er} janvier 1999, pour des matières qui relèvent de vos compétences, à des avocats ou des cabinets d'avocats pour qu'ils apportent une assistance juridique lors de la préparation d'une législation?

2. Dans l'affirmative:

- a) De quelle législation s'agit-il?
- b) Quand cette mission (ou ces missions) a-t-elle (ont-elles) commencé et quand s'est-elle (se sont-elles) terminée(s)?
- c) Quelle assistance a-t-on accordée jusqu'à ce jour?
- d) De quels avocats ou cabinets d'avocats s'agissait-il?
- e) Quels étaient les critères qui ont permis de sélectionner ces avocats ou cabinets d'avocats?
- f) Quelle procédure a-t-on suivie à cet effet?
- g) Quel a été le coût total de ces missions?
- h) À quel poste du budget ces dépenses ont-elles été inscrites?
- i) Pourquoi n'a-t-on pas pu faire appel à l'administration pour la préparation de cette législation?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

1. Oui, il a été fait appel à un bureau d'avocats aussi bien par la direction générale Transport terrestre (1) que par la direction générale Transport maritime (2).

2. a)

(1) En ce qui concerne la direction générale Transport terrestre, la consultance portait sur une mission d'assistance à l'élaboration des textes réglementaires exécutant les chapitres X et XI du projet d'arrêté royal relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et sur une mission d'analyse des chapitres XII et XIII de ce même projet (Transposition en droit belge des directives européennes 2001/12-13 et 14 constituant le premier paquet ferroviaire).

(2) En ce qui concerne la direction générale Transport maritime, il a été fait appel à un cabinet d'avocats en vue de la transposition en droit national des directives européennes 1999/35/CE et 2003/25/CE.

2. b)

(1) La mission prenait cours à la signature de l'accord le 28 novembre 2002, pour se terminer le 20 décembre 2002.

(2) Par lettre du 14 août 2003 il a été notifié que la mission avait été attribuée; la mission doit se terminer au plus tard en novembre 2004.

een concretere maatregel dan te beweren: «De dienstprovider moet bijzonder veel aandacht besteden aan de bescherming van kinderen en respect voor de persoon», zoals dat een beetje vaag in de richtlijnen wordt gedaan.

Ook hier denk ik dat het nuttig zou zijn om een debat te organiseren tussen de leden van het GOF en de officiële instanties voor de controle op de SMS-, MMS- en LBS-diensten met toegevoegde waarde.

Ook hier herinner ik eraan dat de SMS- en MMS-diensten met toegevoegde waarde in elk geval zullen worden gereguleerd door de officiële ethische code. De plaatsbepalingsdiensten («LBS») zullen het voorwerp uitmaken van een artikel in het wetsontwerp op de elektronische communicatie, dat ook een omzetting vormt van richtlijn 2002/58/EG van 12 juli 2002 betreffende privacy en elektronische communicatie en inzonderheid van artikel 9 ervan.

Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Vraag nr. 3-169 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

1. Werd er voor de materies die tot uw bevoegdheid behoren sinds 1 januari 1999 een beroep gedaan op advocaten(kantoren) om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving?

2. Zo ja:

- a) Over welke wetgeving gaat het?
- b) Wanneer ging(en) deze opdracht(en) in en wanneer liep(en) lopen zij af?
- c) Welke bijstand werd er tot op heden verleend?
- d) Welke advocaten(kantoren) betreft het?
- e) Wat waren de criteria om deze advocaten(kantoren) te selecteren?
- f) Welke procedure werd daartoe gevolgd?
- g) Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en)?
- h) Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden?
- i) Waarom kon er voor de voorbereiding van deze wetgeving geen beroep op de administratie worden gedaan?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Ja, er werd een beroep gedaan op een advocatenbureau in zowel het directoraat-generaal Vervoer te land (1) als in het directoraat-generaal Maritiem Vervoer (2).

2. a)

(1) Wat betreft het directoraat-generaal Vervoer te land, had de raadpleging betrekking op een ondersteuningsopdracht bij de uitwerking van besluiten tot uitvoering van de hoofdstukken X en XI van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur en een studieopdracht over de hoofdstukken XII en XIII van ditzelfde ontwerp (Omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2001/12-13 en 14 die het eerste spoorwegpakket uitmaken).

(2) Wat betreft het directoraat-generaal Maritiem Vervoer, werd er een beroep gedaan op een advocatenbureau teneinde de Europese richtlijnen 1999/35/EG en 2003/25/EG om te zetten in nationale regelgeving.

2. b)

(1) De opdracht ving aan bij de ondertekening van de overeenkomst, namelijk op 28 november 2002 om te eindigen op 20 december 2002.

(2) Met brief van 14 augustus 2003 werd meegedeeld dat de opdracht toegewezen werd; de opdracht moet uiterlijk voltooid zijn in november 2004.

2. c)
- (1) L'accord a été entièrement réalisé.
 - (2) D'après le calendrier, une première version du projet de réglementation doit être prête en janvier 2004.
2. d)
- (1) Il s'agit du cabinet d'avocats Coudert, Other's, Lip, Coppens, Van Ommeslaghe & Faures de Bruxelles.
 - (2) Il s'agit du cabinet d'avocats Eubelius de Bruxelles.
2. e)
- (1) Le bureau est spécialisé dans la libéralisation du secteur public et dans le secteur du droit de la concurrence.
 - (2) Les critères d'attribution étaient les suivants :
 - le prix horaire proposé;
 - la compétence de l'offrant qui ressort de marchés semblables exécutés durant les trois dernières années;
 - le CV du (des) prestataire(s);
 - la disponibilité du (des) prestataire(s).
2. f)
- (1) Marché de services à bordereau de prix.
 - (2) Procédure négociée sans publicité telle que visée à l'article 17, § 2, 1^o, a), de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.
2. g)
- (1) Le montant global ne pouvait excéder 24 300 euros.
 - (2) Un engagement a été effectué le 14 août 2003 à concurrence de 21 125 euros.
2. h)
- (1) Les honoraires ont été pris en charge par le budget du service public fédéral Mobilité et Transports de l'année budgétaire 2002 (allocation de base 40.10.12.01).
 - (2) L'engagement a été effectué sur l'allocation de base 10.1201 de la division 40 (organes de gestion) de l'année budgétaire 2003.
2. i)
- (1) Voir point e).
 - (2) L'administration n'a pu être sollicitée pour l'élaboration de cette législation en raison du manque important de juristes.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

Fonction publique

Question n° 3-1009 de Mme De Schamphelaere du 29 juin 2004 (N.):

Services publics fédéraux, entreprises publiques autonomes et armée. — Nombre de personnes occupées. — Représentation selon les régions. — Rapport inégal.

Il ressort d'un article de presse paru dans *Le Soir* du mercredi 12 mai 2004 que, par rapport aux chiffres de la population des régions, les taux de représentation des habitants de Flandre, de Bruxelles et de Wallonie au sein des services publics fédéraux (SPF) et au sein des entreprises publiques autonomes comme La Poste, Belgacom et la SNCB, et au sein de l'armée et de la police ne sont pas les mêmes.

À quelques exceptions près, comme les SPF Intérieur, Économie et Mobilité, au sein desquels les Bruxellois sont légèrement surre-

2. c)
- (1) De overeenkomst werd volledig uitgevoerd.
 - (2) Volgens de timing moet een eerste versie van het ontwerp van regelgeving klaar zijn in januari 2004.
2. d)
- (1) Het betreft het advocatenbureau Coudert, Other's, Lip, Coppens, Van Ommeslaghe & Faures te Brussel.
 - (2) Het betreft het advocatenbureau Eubelius te Brussel.
2. e)
- (1) Het bureau is gespecialiseerd inzake de vrijmaking van de openbare sectoren en op het gebied van het mededingingsrecht.
 - (2) De gunningscriteria waren de volgende :
 - de voorgestelde prijs per uur;
 - de bekwaamheid van de bieder die blijkt uit uitgevoerde gelijkaardige opdrachten gedurende de laatste drie jaar;
 - het CV van de prestatieverstrekker(s);
 - de beschikbaarheid van de prestatieverstrekker(s).
2. f)
- (1) Dienstenopdracht met prijsopgave.
 - (2) Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking als bedoeld in artikel 17, § 2, 1^o, a), van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.
2. g)
- (1) Het totaal bedrag mocht 24 300 euro niet overschrijden.
 - (2) Er is op 14 augustus 2003 een vastlegging gebeurd ten bedrage van 21 125 euro.
2. h)
- (1) De erelonen werden geboekt ten laste van de begroting van de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer van het begrotingsjaar 2002 (basisallocatie 40.10.12.01).
 - (2) De vastlegging is gebeurd op basisallocatie 10.1201 van afdeling 40 (beheersorganen) van het begrotingsjaar 2003.
2. i)
- (1) Zie punt e).
 - (2) Voor de voorbereiding van die wetgeving kon geen beroep op de administratie worden gedaan wegens het grote tekort aan juristen.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-1009 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 29 juni 2004 (N.):

Federale overheidsdiensten, autonome overheidsbedrijven en leger. — Aantal tewerkgestelden. — Vertegenwoordiging volgens gewesten. — Ongelijke verhouding.

Uit een krantartikel in *Le Soir* van woensdag 12 mei 2004 is gebleken dat, naar bevolkingsaantal per gewest, er niet alleen een ongelijkmatige vertegenwoordiging is van de inwoners van Vlaanderen, Brussel en Wallonië binnen de federale overheidsdiensten (FOD's), maar ook binnen de autonome overheidsbedrijven zoals De Post, Belgacom en de NMBS en binnen het leger en politie.

Op enige uitzondering na, met name de FOD's Binnenlandse Zaken, Economie en Mobiliteit, waar de Brusselaars licht over-

présentés, on relève une constante: les Flamands sont sous-représentés, les Wallons sont surreprésentés et les Bruxellois sont lourdement sous-représentés.

Il y a, de fait, 57,88% de Flamands, 32,51% de Wallons et 9,61% de Bruxellois en Belgique.

Or, l'ensemble des services publics fédéraux et des entreprises publiques autonomes précités occupent 55,08% de Flamands, 39,33% de Wallons et à peine 5,59% de Bruxellois. Cela signifie, pour ce qui est des effectifs, qu'il y a 15 826 travailleurs wallons en surnombre, et qu'il manque 9 330 travailleurs bruxellois et 6 497 travailleurs flamands.

Au niveau des travailleurs peu qualifiés, la différence est encore plus sérieuse: seulement 54,72% des travailleurs viennent de Flandre, 40,83% de Wallonie et à peine 4,45% de Bruxelles, ce qui correspond à moins de la moitié du nombre d'habitants de cette région, qui est tout à fait à la traîne et où le taux de chômage des travailleurs peu qualifiés est important.

J'aimerais poser à cet égard les questions suivantes:

1. L'honorable ministre a-t-elle connaissance de ces différences et peut-elle les expliquer?

2. L'honorable ministre peut-elle communiquer, par entreprise publique, le pourcentage de Flamands, de Wallons et de Bruxellois qui s'inscrivent aux concours de recrutement qui sont organisés à l'intention desdits services, le pourcentage de ceux qui participent à ces concours et le pourcentage de ceux qui les réussissent?

Réponse: La situation décrite dans la question de l'honorable membre est une situation de fait dont on ne peut tirer de conclusions prématurées, et certainement pas une mauvaise volonté de la part de l'autorité employeur.

1. En ce qui concerne la situation de la Fonction publique fédérale, je précise à l'honorable membre que l'emploi des langues en matière administrative est réglé par divers lois et arrêtés d'exécution. Ces dispositions linguistiques ont fait l'objet de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative. Il ressort de ces lois linguistiques que le personnel des services centraux, tels que les SPF de la Fonction publique fédérale, est inscrit sur un rôle linguistique: français ou néerlandais. L'essentiel des emplois de ces services est réparti entre deux cadres: un français et un néerlandais. L'inscription sur un rôle linguistique dépend de la langue dans laquelle le candidat à un emploi public présente l'examen d'admission; les emplois à conférer relèvent du cadre français ou néerlandais. Pour chaque SPF, le Roi détermine, après avoir pris l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, le pourcentage des emplois à attribuer au cadre français et au cadre néerlandais, en tenant compte, à chaque degré linguistique, de l'importance que représentent respectivement pour chaque service la région de langue néerlandaise et la région de langue française (cf. article 43^{ter} de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 précité). Des dispositions légales applicables en la matière, il ressort donc que pour l'attribution d'emplois dans la fonction publique, le critère de résidence — et donc la région — n'est pas déterminant, mais bien la langue de l'agent, qui dans la plupart des cas est celle de ses études.

2. En conséquence de ce qui vient d'être dit, le Selor — Bureau de sélection de l'administration fédérale — n'établit pas de statistiques relatives à la résidence et donc à la région des candidats qui s'inscrivent, participent et réussissent les sélections comparatives qui sont organisées pour les besoins des services publics fédéraux. Le classement des lauréats de ces sélections est établi suivant les dispositions réglementaires strictes, qui sont les seuls critères pris en considération. Les lauréats sont affectés à un emploi dans l'ordre de leur classement.

vertegenwoordigd zijn, komt steeds één constante terug: de Vlamingen zijn ondervertegenwoordigd, de Walen zijn oververtegenwoordigd en de Brusselaars zijn zwaar ondervertegenwoordigd.

Het is inderdaad zo dat er in België 57,88% Vlamingen zijn, 32,51% Walen en 9,61% Brusselaars.

Evenwel zijn er in het geheel van de voormelde overheidsdiensten en bedrijven 55,08% Vlamingen, 39,33% Walen en amper 5,59% Brusselaars tewerkgesteld. In effectieven komt dit op een surplus van 15 826 Waalse tewerkgestelden en een tekort van respectievelijk 9 330 Brusselse en 6 497 Vlaamse tewerkgestelden.

Bij de niet-hooggeschoolden is dit verschil nog schrijnender: slechts 54,72% komt uit Vlaanderen en wel 40,83% komt uit Wallonië. Brussel, met een hoge werkloosheidsgraad bij laaggeschoolden, hinkt hier helemaal achterop met een vertegenwoordiging van amper 4,45% of minder dan de helft in verhouding tot het aantal inwoners.

Daarom de volgende vragen:

1. Is de geachte minister op de hoogte van deze ongelijke verhoudingen en heeft zij hiervoor een verklaring?

2. Kan de geachte minister, per overheidsdienst, het percentage Vlamingen, Walen en Brusselaars meedelen dat zich inschrijft, respectievelijk meedoet en slaagt voor de aanwervingsexamens die ten behoeve van deze diensten worden georganiseerd?

Antwoord: De toestand die in de vraag van het geachte lid wordt geschetst is een feitelijke toestand waaruit geen voorbarige conclusies mogen worden getrokken, laat staan een manifeste onwil van de werkgever die overheid heet.

1. Wat betreft de toestand voor het federaal openbaar ambt, deel ik het geachte lid mee dat het gebruik van de talen in bestuurszaken geregeld werd bij verscheidene wetten en respectieve uitvoeringsbesluiten. Deze taalwetten werden samengevat bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Bij deze taalwetten, wordt het personeel van de centrale diensten zoals de FOD's van het Federaal Openbaar Ambt, ingeschreven op een taalrol: de Nederlandse of de Franse. Het gros van de betrekkingen in deze diensten wordt verdeeld over twee kaders: een Nederlands en een Frans. De inschrijving op een taalrol is afhankelijk van de taal waarin de sollicitant voor een overheidsbetrekking het toelatingsexamen aflegt; de te verlenen betrekkingen behoren tot het Nederlands of Frans taalkader. Voor elke FOD, bepaalt de Koning, na het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht te hebben ingewonnen, het percentage betrekkingen dat aan het Nederlands en aan het Frans kader dient toegewezen te worden met inachtneming, op elke taaltrap, van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en de Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen (cf. artikel 43^{ter} van het vorenvermelde koninklijk besluit van 18 juli 1966). Uit de toepasselijke wettelijke bepalingen terzake, blijkt dus dat voor het begeven van overheidsbetrekkingen, het criterium woonplaats ergo gewest niet determinerend is maar wél de taal van de ambtenaar die doorgaans deze is waarin hij zijn onderwijs heeft genoten.

2. Gelet op wat hiervoor is uiteengezet, worden derhalve door Selor, het Selectiebureau van de federale overheid, geen statistieken opgemaakt van de woonplaats en dus van het gewest van de kandidaten die zich inschrijven voor, deelnemen aan en slagen voor de vergelijkende selecties die ten behoeve van de federale overheidsdiensten worden georganiseerd. De rangschikking van de geslaagden van deze selecties geschiedt conform strikte reglementaire bepalingen die als enige criteria gelden; de geslaagden worden aangesteld in een betrekking in de volgorde van hun rangschikking.